VOCO

Bifix® Temp

GB

CE 0482

Instructions for use

Product description:
Bifix Temp is a dual-curing, composite-based temporary luting material. The balanced translucency of **Bifix Temp** enables highly aesthetic results to be achieved for non-permanent luting of temporary restorations made from crown and bridge materials as well as temporary CAD/CAM-fabricated pieces. The low film thickness ensures precise placement of temporary restorations at all times. The stability of **Bifix Temp** facilitates particularly simple and reliable removal of excess material.

Working time: > 1.5 min (23 °C)
Setting time: < 4 min (37 °C)

Indications:
- Non-permanent luting of temporary restorations.

Caution:
The surface of composite build-ups and restorations must be coated with a thin layer of insulation (glycerine gel, Vaseline) in order to prevent **Bifix Temp** from luting permanently.
The use of (meth)acrylate-based bonding agents and protective varnishes prior to luting with **Bifix Temp** must be avoided as this can result in a permanent bond.

Application:
1. **Preparation:**
   Ensure that the surface is clean and dry; if necessary it should be cleaned and dried. Follow the instructions for application on composite build-ups and restorations (see **caution** above).
2. **Placing the restoration:**
   Remove the protective cap from the QuickMix syringe. Due to technical reasons, there may be slight differences in the filling levels of the syringe chambers prior to first use. Therefore remove the syringe cap and extract material until both chambers deliver uniformly. Then fit a mixing tip type 9. The notches on the syringe and the mixing tip must line up exactly. Turn the mixing tip 90° clockwise to lock the tip into place. Apply **Bifix Temp** to the dry temporary restoration and/or the prepared tooth surface. Then place the restoration by applying gentle pressure, generating excess material in the process. The working time at room temperature is at least 1.5 min. Leave the used mixing tip on the syringe to seal it until the next application.
3. **Removal of excess material:**
   Any excess material can be removed using the following methods:
   - Wait until the material turns elastic (monitor change in consistency as a consequence of intraoral chemical curing) and remove excess material using a suitable instrument.
   - Alternatively, the surplus material can be rendered elastic after short curing with a polymerisation light (around 2 s) and then removed using a suitable instrument.
   - If not cured, **Bifix Temp** can be removed using a foam pellet or a similar object.

   Removal of excess material following brief curing is recommended. The restoration must be held in position during the polymerisation phase. Contact points and interproximal areas must be cleaned with dental floss. There must be no excess material remaining in the sulcus as this can cause gingival irritation.
4. **Curing:**
   Self-curing is completed 4 min after insertion.
   The polymerisation time can be controlled by additional light-curing.
   For this, each side is cured for a minimum of 10 s using a polymerisation light with an intensity of at least 500 mW/cm².

Information, precautionary measures:
Bifix Temp is eugenol-free and well-suited for use prior to subsequent adhesive permanent luting as it has no influence on the curing of the materials used.
Only apply **Bifix Temp** using the designated mixing tip, manual mixing is not advisable due to oxygen inhibition.
If, during the course of treatment, the temporary restoration is to be luted again, the application of a thin layer of, for example, glycerine gel or Vaseline to the restoration prior to luting can make it easier to subsequently remove any **Bifix Temp** residue from the temporary restoration. **Bifix Temp** contains dimethacrylates and diacrylates, benzoyl peroxide, amines and BHT. **Bifix Temp** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. In case of contact with the eyes, immediately rinse with plenty of water and seek medical advice.
The warranted product characteristics can only be achieved when using the original Sulzer Mixpac mixing tips as approved by **VOCO**. All the mixing tips for use with our respective products are available from **VOCO**.

Storage:
Store at temperatures of 4 °C to 23 °C.
Do not use after expiry date.
Refrigeration is recommended.
Allow **Bifix Temp** to reach room temperature before use!

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:
Bifix Temp ist ein dualhärtendes, temporäres Befestigungsmaterial auf Composite-Basis. Die ausgewogene Transluzenz von **Bifix Temp** ermöglicht hochästhetische Ergebnisse bei der zeitlich begrenzten Befestigung temporärer Versorgungen aus K&B-Materialien sowie temporärer CAD/CAM-gefertigter Arbeiten. Eine stets passgenaue Eingliederung des Provisoriums wird durch die geringe Filmdicke ermöglicht. Die Standfestigkeit von **Bifix Temp** unterstützt eine besonders einfache und sichere Entfernung von Materialüberschüssen.

Verarbeitungszeit: > 1,5 min (23 °C)
Abbindezeit: < 4 min (37 °C)

Indikationen:
- Temporäre Befestigung provisorischer Restaurationen.

Hinweis:
Die Oberfläche von Composite-Aufbauten und -Füllungen ist dünn zu isolieren (Glyceringel, Vaseline), um eine definitive Verbindung von **Bifix Temp** zu verhindern.
Auf die Anwendung von (Meth)acrylat-basierten Bondings und Schutzlacken zur Versiegelung vor der Befestigung mit **Bifix Temp** ist zu verzichten, da hiermit ein definitiver Haftverbund auftreten kann.

Anwendung:
1. **Vorbereitung:**
   Auf Sauberkeit und Trockenheit achten, ggf. sollte gereinigt und dann getrocknet werden. Hinweise zur Anwendung auf Composite-Aufbauten und -Füllungen beachten (siehe **Hinweis** oben).
2. **Einsetzen der Restauration:**
   Verschlusskappe von der QuickMix Spritze entfernen. Technisch bedingt können sich vor Erstgebrauch geringe Differenzen im Füllstand der Spritzenkammern ergeben. Daher Spritzenverschluss entfernen und solange Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material austritt. Die Mischkanüle Typ 9 aufsetzen, so dass die Aussparungen an Mischkanüle und Spritze zueinander ausgerichtet sind. Mischkanüle durch Drehung im Uhrzeigersinn um 90° arretieren. **Bifix Temp** in das trockene Provisorium und/oder die vorbereitete Zahnoberfläche applizieren. Anschließend die Restauration unter Erzielung von Überschüssen mit leichtem Druck einsetzen. Die Verarbeitungszeit beträgt bei Raumtemperatur mindestens 1,5 min. Die verwendete Mischkanüle bis zur nächsten Anwendung auf der Spritze belassen und somit als Verschluss nutzen.
3. **Entfernung von Überschüssen:**
   Die Überschussentfernung kann durch folgende Methoden erfolgen:
   - Den zähelastischen Zustand abwarten (Änderung der Konsistenz infolge der chemischen Aushärtung im Mund verfolgen) und Materialüberschüsse mit einem geeigneten Instrument entfernen.
   - Alternativ die Überschüsse durch kurzes Belichten mit einer Polymerisationslampe (etwa 2 s) in den zähelastischen Zustand bringen und mit einem geeigneten Instrument entfernen.
   - Eine Entfernung von **Bifix Temp** im nicht ausgehärteten Zustand kann mit einem Schaumstoffpellet oder Ähnlichem durchgeführt werden.

   Die Überschussentfernung nach kurzer Belichtung wird empfohlen. Während der Polymerisationsphase muss die Restauration in Position gehalten werden. Kontaktpunkte und Interproximalbereiche sind mit Zahnseide zu reinigen. Es dürfen keine Materialreste im Sulkus verbleiben, da diese zu Irritationen der Gingiva führen können.
4. **Aushärtung:**
   Die Selbsthärtung ist 4 min nach dem Einsetzen abgeschlossen.
   Die Polymerisation ist durch zusätzliche Lichthärtung zeitlich steuerbar. Dazu von jeder Seite mindestens 10 s mittels Licht einer Polymerisationslampe mit einer Intensität von mind. 500 mW/cm² härten.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:
Bifix Temp ist eugenolfrei und eignet sich gut zur Anwendung vor einer späteren adhäsiven, definitiven Befestigung, da kein Einfluss auf die Aushärtung hierfür verwendeter Materialien ausgeübt wird.
Bifix Temp ausschließlich durch die vorgesehene Mischkanüle austragen, eine manuelle Anmischung ist aufgrund der Sauerstoffinhibierung nicht angezeigt.
Wenn im Behandlungsablauf eine erneute Befestigung des Provisoriums vorgesehen ist, kann das Applizieren einer dünnen Schicht von z. B. Glyceringel oder Vaseline in die Versorgung vor der Befestigung die spätere Entfernung von Resten von **Bifix Temp** aus dem Provisorium erleichtern.
Bifix Temp enthält Dimethacrylate, Diacrylate, Benzoylperoxid, Amine, und BHT. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Bifix Temp** ist auf die Anwendung zu verzichten. Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
Die zugesagten Produkteigenschaften werden nur unter Verwendung der von **VOCO** freigegebenen original Sulzer Mixpac Mischkanülen erreicht. Die entsprechenden Mischkanülen für unsere Produkte sind alle bei **VOCO** erhältlich.

Lagerung:
Lagerung bei 4 °C - 23 °C.
Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.
Die Lagerung im Kühlschrank wird empfohlen.
Vor der Anwendung auf Raumtemperatur bringen!

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Mode d'emploi

Description du produit :
Bifix Temp est un matériau de fixation bi-polymérisable temporaire à base de matériau composite. La translucidité équilibrée de **Bifix Temp** permet des résultats hautement esthétiques lors de la fixation limitée dans le temps de restaurations temporaires à base de matériaux pour couronnes et bridges ainsi que de travaux temporaires fabriqués à l'aide de la technologie CFAO. La faible épaisseur du film permet de toujours mettre en place avec précision la restauration provisoire. La stabilité de **Bifix Temp** contribue à une élimination particulièrement simple et fiable des surplus de matériaux.

Temps de mise en œuvre : > 1,5 min (23 °C)
Temps de durcissement : < 4 min (37 °C)

Indications :
- Fixation temporaire de restaurations provisoires.

Remarque :
La surface des reconstitutions et obturations en matériau composite doit être isolée à l'aide d'une fine couche (gel de glycérine, vaseline) afin d'empêcher une solidarisation définitive de **Bifix Temp**.
Il convient de renoncer à appliquer des bondings et vernis protecteurs à base de (méth)acrylate pour le scellement avant la fixation avec **Bifix Temp**, car cela pourrait entraîner une cohésion définitive.

Application :
1. **Préparation :**
   Veiller à ce que la surface soit propre et sèche, au besoin nettoyer, puis sécher. Suivre les indications concernant l'application sur reconstitutions et obturations à base de matériau composite (voir ci-dessus « **Remarque** »).
2. **Mise en place de la restauration :**
   Retirer le capuchon de fermeture de la seringue QuickMix. Pour des raisons techniques, le niveau de remplissage peut diverger légèrement d'un tube de seringue à l'autre avant la toute première utilisation. Par conséquent, retirer le capuchon de la seringue et faire sortir le matériau jusqu'à ce la même quantité sorte des deux ouvertures. Placer l'embout mélangeur de type 9 de manière telle que les évidements au niveau de l'embout et de la seringue soient tournés l'un vers l'autre. Bloquer l'embout mélangeur en le tournant de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. Appliquer **Bifix Temp** dans la restauration provisoire sèche et/ou sur la surface préparée de la dent. Ensuite, mettre en place la restauration en exerçant une légère pression pour faire ressortir l'excédent. Le temps de mise en œuvre s'élève à au moins 1,5 min à température ambiante. Utiliser l'embout mélangeur en guise de fermeture en le laissant sur la seringue jusqu'à la prochaine application.
3. **Élimination des surplus :**
   Les surplus peuvent être éliminés à l'aide des méthodes suivantes :
   - Attendre d'obtenir une consistance viscoélastique (observer la modification de la consistance suite au durcissement chimique en bouche) et éliminer les surplus à l'aide d'un instrument approprié.
   - Une autre méthode consiste à obtenir l'état viscoélastique en exposant brièvement les surplus (env. 2 s) à la lumière d'une lampe de polymérisation et de les éliminer au moyen d'un instrument approprié.
   - À l'état non durci, **Bifix Temp** peut être éliminé à l'aide d'une boulette en mousse ou de tout autre objet similaire.

   Nous recommandons l'élimination des surplus après une courte photopolymérisation. Pendant la phase de polymérisation, la restauration doit être maintenue en position. Les points de contact et les zones interproximales doivent être nettoyés à l'aide de fil dentaire. Aucun résidu de matériau ne doit rester dans le sulcus, car cela pourrait entraîner des irritations de la gencive.
4. **Durcissement :**
   L'autodurcissement est achevé 4 min après la mise en place.
   La polymérisation peut être accélérée par une photopolymérisation supplémentaire.
   Pour cela, durcir de chaque côté pendant au moins 10 s à la lumière d'une lampe de polymérisation avec une intensité d'au moins 500 mW/cm².

Consignes de sécurité, précautions :
Bifix Temp ne contient pas d'eugénol et est idéal pour l'application avant une fixation adhésive définitive, car aucune influence n'est exercée sur le durcissement des matériaux utilisés à cet effet.
Appliquer **Bifix Temp** uniquement avec l'embout mélangeur prévu à cet effet, un mélange manuel n'est pas indiqué en raison de l'inhibition par l'oxygène. Si une nouvelle fixation de la restauration provisoire est prévue pendant le déroulement du traitement, le fait d'appliquer dans la restauration une fine couche, par exemple de gel de glycérine ou de vaseline avant la fixation, peut ensuite faciliter l'élimination des restes de **Bifix Temp** de la restauration provisoire. **Bifix Temp** contient des diméthacrylates et diacrylates, du péroxyde de benzoyl, des amines et du BHT. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Bifix Temp** ne pas utiliser le produit. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement abondamment à l'eau et consulter un médecin.
Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d'une utilisation des embouts mélangeurs originaux de Sulzer Mixpac, autorisés par **VOCO**. Tous les embouts mélangeurs correspondants pour nos produits sont disponibles chez **VOCO**.

Stockage :
Stocker entre 4 °C et 23 °C.
Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.
Il est recommandé de stocker le produit au réfrigérateur.
Faire monter le produit à la température ambiante avant l'application.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

Instrucciones de uso

Descripción del producto:
Bifix Temp es un material provisional de fijación de curado dual a base de composite. La equilibrada translucidez de **Bifix Temp** permite resultados muy estéticos en la fijación temporal de restauraciones provisionales elaboradas con materiales para coronas y puentes, así como soluciones provisionales elaboradas con CAD/CAM. Una finísima película permite una colocación de la prótesis provisional siempre precisa. La estabilidad de **Bifix Temp** permite una eliminación particularmente fácil y segura de los excesos de material.

Tiempo de elaboración: > 1,5 min (23 °C)
Tiempo de fraguado: < 4 min (37 °C)

Indicaciones:
- Fijación temporal de restauraciones provisionales.

Observación:
La superficie de las reconstrucciones y obturaciones de composite se debe aislar con una fina capa (gel de glicerina, vaselina) para evitar una unión definitiva de **Bifix Temp**.
Evite la aplicación de materiales adhesivos a base de (met)acrilato y barnices protectores para el sellado antes de la fijación con **Bifix Temp**, ya que esto puede conducir a una unión definitiva.

Aplicación:
1. **Preparación:**
   Debe asegurarse de que está limpio y seco, o, en caso necesario, deberá limpiar y secar a continuación. Consulte las observaciones para el uso en reconstrucciones y obturaciones de composite (véase "**Observación**" más arriba).
2. **Colocación de la restauración:**
   Retire la tapa de la jeringa QuickMix. Por razones técnicas, el nivel de llenado antes de la primera utilización puede ser diferente en una y otra cámara de la jeringa. Por tanto, retire la tapa de la jeringa y presione el material hasta que salga de forma uniforme por ambos orificios de salida. Coloque la cánula de mezclado del tipo 9 de forma que las entalladuras en la cánula de mezclado y en la jeringa estén alineadas. Fije la cánula de mezclado girándola 90° en el sentido de las agujas del reloj. Aplique **Bifix Temp** en la prótesis provisional seca y/o en la superficie dental preparada. A continuación coloque la restauración con una leve presión, de modo que resulte un exceso de material. El tiempo de manipulación asciende a temperatura ambiente al menos a 1,5 min. Deje insertada la cánula de mezclado utilizada en la jeringa y utilícela así como tapa.
3. **Eliminación de excesos:**
   La eliminación de excesos se puede realizar con los siguientes métodos:
   - Espere a que alcance el estado viscoplástico (observe la modificación de la consistencia a consecuencia del fraguado químico en la boca) y elimine los excesos de material con un instrumento adecuado.
   - De forma alternativa puede inducir el estado viscoplástico de los excesos de material mediante una breve exposición a una lámpara de polimerización (unos 2 s) y eliminarlos con un instrumento adecuado.
   - Puede eliminar **Bifix Temp** antes de que se haya fraguado con un pellet de espuma o algo semejante.

   Es recomendable que elimine los excesos tras una breve exposición a la lámpara. Durante la fase de polimerización debe mantener la restauración en la posición correcta. Limpie los puntos de contacto y las zonas interproximales. No debe quedar ningún resto de material en el surco, ya que puede provocar irritaciones en la encía.
4. **Fraguado:**
   La autopolimerización concluye pasados 4 min desde la colocación.
   Puede modificar la duración de la polimerización mediante una fotopolimerización adicional.
   Para ello, exponga cada lado durante un mínimo de 10 s a una lámpara de polimerización con una intensidad de al menos 500 mW/cm².

Indicaciones, medidas de prevención:
Bifix Temp no contiene eugenol y es muy apropiado para la aplicación previa a una fijación adhesiva definitiva, ya que no ejerce ninguna influencia sobre el fraguado de los materiales utilizados.
Solo se debe aplicar **Bifix Temp** a través de las cánulas de mezclado previstas para ello; no es conveniente realizar un mezclado manual debido a la inhibición por oxígeno.
Cuando en el tratamiento está prevista una nueva fijación de la prótesis provisional, la aplicación en la restauración de una capa fina de, por ejemplo, gel de glicerina o vaselina antes de la fijación puede facilitar la posterior eliminación de restos de **Bifix Temp** de la prótesis provisional. **Bifix Temp** contiene dimetacrilatos y diacrilatos, peróxido de benzoílo, aminas y BHT. **Bifix Temp** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estes ingredientes. En caso de contacto con los ojos, láveselos inmediatamente con agua abundante y acuda a un médico.
Las propiedades prometidas del producto se conseguirán sólo bajo el uso de las cánulas de mezcla originales Sulzer Mixpac, autorizadas de **VOCO**. Nosotros, **VOCO**, disponemos de todas las cánulas de mezcla correspondientes para nuestros productos.

Conservación:
Conserve el producto a una temperatura entre 4 °C y 23 °C.
No utilizar después de la fecha de caducidad.
Se recomienda conservar el producto en el frigorífico.
Antes del uso debe alcanzar la temperatura ambiente.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT

Instruções de utilização

Descrição do produto:
Bifix Temp é um material de cimentação temporário à base de compósito. A translucidez do **Bifix Temp** permite obter resultados de alto nível estético na cimentação temporária de provisórias confecionadas com materiais especiais para coroas e pontes provisórias ou produzidas por sistemas CAD/CAM. A pequena espessura de película do **Bifix Temp** possibilita uma perfeita adaptação das provisórias, e a sua consistência firme torna mais fácil e segura a remoção do cimento excedente.

Tempo de trabalho: > 1,5 min (23 °C)
Tempo de presa: < 4 min (37 °C)

Indicações:
- Cimentação temporária de restaurações provisórias

Nota:
A superfície das reconstruções e restaurações em compósito pode ser isolada com uma película fina (p. ex. gel de glicerina ou vaselina), a fim de evitar uma ligação irreversível com o **Bifix Temp**.
Não se devem utilizar adesivos ou vernizes à base de metacrilato para a selagem das superfícies antes da cimentação com o **Bifix Temp**, caso contrário podem ocorrer uniões adesivas irreversíveis.

Aplicação:
1. **Preparação**
   As superfícies devem estar limpas e secas. Se necessário, proceder à limpeza e secagem das mesmas. Observar as indicações referentes às reconstruções e restaurações em compósito (ver **Nota** em cima).
2. **Cimentação da restauração:**
   Retirar a tampa da seringa QuickMix. Devido a razões técnicas pode haver ligeiras diferenças no nível de enchimento de ambas as câmaras da seringa antes da primeira utilização. Por isso deve remover a tampa da seringa e apertar a alavanca até que o material saia uniformemente de ambas as câmaras. Colocar a ponta misturadora tipo 9, deixando alinhadas as ranhuras da seringa e da ponta misturadora. Fixar a ponta misturadora com uma volta de 90° no sentido dos ponteiros do relógio. Aplicar o **Bifix Temp** na provisória isenta de humidade e/ou na superfície dentária preparada. De seguida, colocar a restauração com um certo excesso de cimento e aplicar uma leve pressão. O tempo de trabalho à temperatura ambiente é de, no mínimo, 1,5 min. Deixar na seringa a ponta misturadora, utilizando-a como tampa.
3. **Remoção de excessos:**
   Para a remoção dos excessos de cimento, pode utilizar um dos seguintes métodos:
   - Aguardar até que o cimento adquira uma consistência firme e elástica (verificar na boca a alteração da consistência dada pela polimerização química) e remover os excessos com um instrumento apropriado.
   - Alternativamente, expor brevemente os excessos de cimento à luz do fotopolimerizador (aprox. 2 s), para que adquiram uma consistência firme e elástica, e então remover com um instrumento apropriado.
   - O **Bifix Temp** ainda não endurecido pode ser removido com uma bolinha de espuma ou material semelhante.

   Recomenda-se a remoção do cimento excedente após uma breve fotopolimerização. Durante a fase de polimerização, a peça cimentada deve ser mantida em posição. Os pontos de contacto e as áreas interproximais devem ser limpas com fio dental. Não deixar restos de material no sulco gengival, a fim de evitar uma possível irritação da gengiva.
4. **Polimerização:**
   A autopolimerização completa-se 4 min. após a colocação da peça. A polimerização pode ser acelerada mediante fotopolimerização. Para tal, expor cada lado do dente, durante pelo menos 10 s, à luz de um fotopolimerizador com uma intensidade de 500 mW/cm² ou superior.

Avisos, precauções:
Bifix Temp não contém eugenol e, portanto, pode ser usado em fases anteriores à cimentação adesiva definitiva, pois não afeta a presa dos materiais utilizado para a mesma.
Aplicar o **Bifix Temp** apenas com a respetiva ponta misturadora; a mistura manual não é indicada devido à inibição pelo oxigênio.
Se no decorrer do tratamento for preciso cimentar a provisória mais de uma vez, a aplicação de uma fina camada de, p. ex., gel de glicerina ou vaselina na provisória antes da cimentação facilitará mais tarde a remoção dos restos do **Bifix Temp** da provisória.
Bifix Temp contém dimetacrilatos, diacrilatos, peróxido de benzoíla, aminas e BHT. **Bifix Temp** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes. No caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente com água em abundância e procurar um médico.
As qualidades do produto asseguradas só podem ser obtidas quando se utilizam pontas misturadoras Sulzer Mixpac originais, aprovadas pela **VOCO**. Todas as pontas misturadoras destinadas para uso com os nossos produtos podem ser adquiridas da **VOCO**.

Armazenamento:
Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C.
Não utilizar após expirar o prazo de validade.
Recomenda-se a conservação em frigorífico.
Deixar atingir a temperatura ambiente antes da utilização.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por ós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:
Bifix Temp è un materiale a base di composito, a doppia polimerizzazione, per cementazione provvisoria. La traslucenza bilanciata di **Bifix Temp** permette di ottenere risultati altamente estetici per la cementazione non definitiva di restauri provvisori realizzati con materiali per ponti e corone, nonché manufatti provvisori realizzati al CAD/CAM. Il ridotto spessore del film assicura sempre una precisa applicazione del restauro provvisorio. La stabilità di **Bifix Temp** facilita la rimozione sicura e particolarmente semplice del materiale in eccesso.

Tempo di lavorazione: > 1,5 min. (23 °C)
Tempo di presa: < 4 min. (37 °C)

Indicazioni:
- Cementazione non definitiva dei restauri provvisori.

Nota:
La superficie dei build-up e dei restauri in composito deve essere isolata con uno strato sottile di gel di glicerina o di vasellina al fine di evitare la cementazione definitiva con **Bifix Temp**.
Evitare l'utilizzo di agenti adesivi a base di (met)acrilato e di vernici protettive prima della cementazione con **Bifix Temp** in quanto potrebbe portare ad un'adesione definitiva.

Applicazione:
1. **Preparazione:**
   Assicurarsi che la superficie sia pulita e asciutta; se necessario, pulirla e asciugarla. Seguire le istruzioni per l'uso in caso di build-up e restauri in composito (vedere **nota** precedente).
2. **Applicazione del restauro:**
   Rimuovere il cappuccio protettivo dalla siringa QuickMix. Per motivi tecnici, vi può essere una lieve differenza tra i livelli dei due serbatoi della siringa al momento del primo utilizzo. Rimuovere quindi il cappuccio e far fuoriuscire il materiale fino a quando non venga dispensato in modo uniforme da entrambi i serbatoi. Successivamente, applicare un puntale di miscelazione di tipo 9. Le tacche sulla siringa e sul puntale di miscelazione devono essere perfettamente allineate. Ruotare il puntale di miscelazione di 90° in senso orario per bloccarlo in posizione. Applicare **Bifix Temp** sul restauro provvisorio asciutto e/o sulla superficie del dente preparato. Quindi applicare il restauro con un lieve pressione, facendo fuoriuscire il materiale in eccesso. Il tempo di lavorazione a temperatura ambiente è di almeno 1,5 minuti. Lasciare il puntale di miscelazione utilizzato sulla siringa, in modo che agisca come un sigillo.
3. **Rimozione del materiale in eccesso:**
   L'eccesso di materiale può essere rimosso applicando i seguenti metodi:
   - Aspettare finché il materiale diventa elastico (monitorare il cambiamento di consistenza come conseguenza della polimerizzazione chimica intraorale) e rimuovere il materiale in eccesso con uno strumento idoneo.
   - In alternativa, l'eccesso può essere reso elastico mediante una breve polimerizzazione con una lampada fotopolimerizzatrice (circa 2 s) e quindi rimosso con uno strumento idoneo.
   - Se non polimerizzato, **Bifix Temp** può essere rimosso con una spugnetta o oggetto similare.

   Si raccomanda la rimozione del materiale in eccesso dopo una breve polimerizzazione. Durante la fase di polimerizzazione, il restauro deve essere tenuto in posizione. I punti di contatto e le aree interprossimali devono essere puliti con filo interdentale. Nel solco non deve rimanere materiale in eccesso, perché altrimenti questo potrebbe causare irritazione gengivale.
4. **Polimerizzazione:**
   L'autopolimerizzazione si conclude 4 minuti dopo l'inserimento.
   Il tempo di polimerizzazione può essere controllato da un'ulteriore fotopolimerizzazione.
   Per far ciò, polimerizzare su ciascun lato per almeno 10 s mediante una lampada fotopolimerizzatrice con intensità luminosa di almeno 500 mW/cm².

Avvertenze, precauzioni:
Bifix Temp è privo di eugenolo e quindi ben adatto ad essere utilizzato prima della successiva cementazione adesiva definitiva in quanto non ha alcuna influenza sulla polimerizzazione dei materiali utilizzati.
Applicare **Bifix Temp** solo usando l'apposito puntale di miscelazione, si sconsiglia la miscelazione manuale a causa dell'inibizione di ossigeno.
Se durante il trattamento il restauro provvisorio deve essere nuovamente cementato, l'applicazione di un sottile strato di, per esempio, gel di glicerina o vasellina prima della cementazione può facilitare la successiva rimozione di residui di **Bifix Temp** dal restauro provvisorio. **Bifix Temp** contiene dimetacrilati e diacrilati, perossido di benzoile, amine e BHT. Non utilizzare **Bifix Temp** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.
Le caratteristiche dei prodotti sono soltanto garantite utilizzando i puntali di miscelazione originali Sulzer Mixpac dalla **VOCO**. I rispettivi puntali di miscelazione per i nostri prodotti sono tutti disponibili presso la **VOCO**.

Conservazione:
Conservare a temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C.
Non utilizzare oltre la data di scadenza.
Si consiglia di conservare in frigorifero.
Prima dell'uso, lasciare che **Bifix Temp** raggiunga la temperatura ambiente!

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

GR

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:
Το **Bifix Temp** είναι ένα διπλά-πολυμεριζόμενο, υλικό προσωρινής συγκόλλησης με βάση την σύνθετη ρητίνη. Η ισορροπημένη διαφάνεια του **Bifix Temp** επιτρέπει την επίτευξη αποτελεσμάτων υψηλής αισθητικής για την μη-μόνιμη συγκόλληση προσωρινών αποκαταστάσεων κατασκευασμένων από στεφάνες και γέφυρες όπως επίσης και προσωρινών εργασιών από CAD/CAM. Το μικρό πάχος του φιλμ διασφαλίζει μια ακριβής τοποθέτηση προσωρινής αποκατάστασης ανά πάσα στιγμή. Η σταθερότητα του **Bifix Temp** διευκολύνει μια ιδιαίτερα απλή και ασφαλή αφαίρεση της περίσσειας υλικού.

Χρόνος εργασίας: > 1.5 λεπτό (23 °C)
Χρόνος πήξης: < 4 λεπτά (37 °C)

Ενδείξεις:
- Μη-μόνιμη συγκόλληση προσωρινών αποκαταστάσεων.

Σημείωση:
Η επιφάνεια των ανασυστάσεων κολοβώματος και των αποκαταστάσεων από σύνθετη ρητίνη θα πρέπει να απομονωθεί με λεπτό στρώμα (ζελέ γλυκερίνης, βαζελίνη) με σκοπό την αποφυγή της μόνιμης συγκόλλησης του **Bifix Temp**. Η χρήση των συγκολλητικών παραγόντων (μεθ-) ακρυλικής βάσης και των προστατευτικών βερνικιών πριν από τη συγκόλληση με **Bifix Temp** πρέπει να αποφεύγεται καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει μόνιμο δεσμό.

Εφαρμογή:
1. **Προετοιμασία:**
   Διασφαλίστε ότι η επιφάνεια είναι καθαρή και στεγνή. Αν είναι απαραίτητο θα πρέπει να καθαριστεί και να στεγνώσει. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης σχετικά με ανασυστάσεις κολοβώματος και αποκαταστάσεις με σύνθετη ρητίνη (βλ. **Σημείωση** παραπάνω).
2. **Τοποθέτηση της αποκατάστασης:**
   Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι από τη σύριγγα QuickMix. Λόγω τεχνικών παραγόντων μπορεί να υπάρξουν μικρο-διαφορές στο περιεχόμενο των δύο θαλάμων της σύριγγας πριν την αρχική χρήση. Για το λόγω αυτό, αφαιρέστε το καπάκι της σύριγγας και πιέστε το υλικό προς τα έξω ώστε να βγει ομοιόμορφα και από τα δύο στόμια. Στην συνέχεια τοποθετείσθε ένα ρύγχος ανάμιξης τύπου 9. Οι εγκοπές της σύριγγας και το ρύγχος ανάμιξης θα πρέπει να ταιριάξει ακριβώς. Γυρίστε το ρύγχος ανάμιξης 90° δεξιόστροφα για να κλειδώστε το ρύγχος στη θέση του. Εφαρμόστε το **Bifix Temp** στη στεγνή προσωρινή αποκατάσταση και/ή στην προετοιμασμένη οδοντική επιφάνεια. Στη συνέχεια τοποθετήστε την αποκατάσταση εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση, δημιουργώντας και περίσσεια υλικά κατά την διαδικασία αυτή. Ο χρόνος εργασίας σε θερμοκρασία δωματίου είναι τουλάχιστον 1.5 λεπτό. Αφήστε το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης πάνω στη σύριγγα μέχρι την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιηθεί έτσι ώστε να λειτουργήσει σαν επισφράγιση.
3. **Αφαίρεση περίσσειας:**
   Κάθε περίσσεια μπορεί να αφαιρεθεί με τις παρακάτω μεθόδους:
   - Περιμένετε μέχρι το υλικό να φτάσει στην ελαστική του φάση (ελέγξτε την αλλαγή της συνοχής του η οποία θα επέλθει από τον χημικό πολυμερισμό εντός στόματος) και αφαιρέστε την περίσσεια του υλικού χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο εργαλείο.
   - Εναλλακτικά, η περίσσεια μπορεί να γίνει ελαστική μετά από σύντομη πήξη με λάμπα πολυμερισμού (περίπου 2 s) και στη συνέχεια να αφαιρεθεί με τη χρήση κατάλληλου εργαλείου.
   - Χωρίς πήξη, το **Bifix Temp** μπορεί να αφαιρεθεί χρησιμοποιώντας ένα τολύπιο βάμβακος ή ένα παρόμοιο υλικό.

   Συνιστάται η αφαίρεση της περίσσειας μετά από σύντομο πολυμερισμό. Η αποκατάσταση πρέπει να μείνει στη θέση της κατά την διάρκεια του πολυμερισμού. Τα σημεία επαφής και οι περιοχές μεταξύ των δοντιών πρέπει να καθαρίζονται με οδοντικό νήμα. Δεν θα πρέπει να μένει περίσσεια υλικού στις οδοντικές σχισμές καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς στα ούλα.
4. **Πολυμερισμός:**
   Ο αυτο-πολυμερισμός ολοκληρώνεται σε 4 λεπτά μετά την τοποθέτηση. Ο χρόνος πολυμερισμού μπορεί να ελεγχθεί με επιπλέον φωτο-πολυμερισμό. Για τον λόγω αυτό, κάθε πλευρά πολυμερίζεται για τουλάχιστον 10 δεύτερα χρησιμοποιώντας φως από λάμπα πολυμερισμού με ένταση φωτός τουλάχιστον 500 mW/cm².

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:
Το **Bifix Temp** δεν περιέχει ευγενόλη και είναι κατάλληλο για χρήση πριν από επακόλουθη συγκόλληση μόνιμου συγκολλητικού καθώς δεν επηρεάζει τον πολυμερισμό των υλικών που χρησιμοποιούνται.
Τοποθετήστε το **Bifix Temp** χρησιμοποιώντας μόνο το καθορισμένο ρύγχος ανάμιξης, η χειροκίνητη ανάμιξη δεν συνιστάται λόγω του ανασχετικού οξυγόνου.
Εάν, κατά την διάρκεια της θεραπείας, η προσωρινή αποκατάσταση πρέπει να συγκολληθεί ξανά, η εφαρμογή ενός λεπτού στρώματος για παράδειγμα, ζελέ γλυκερίνης ή βαζελίνη πάνω στην αποκατάσταση πριν από τη συγκόλληση, μπορεί να κάνει ευκολότερη την αφαίρεση οποιουδήποτε υπολείμματος της **Bifix Temp** από την προσωρινή αποκατάσταση. Το **Bifix Temp** περιέχει dimethacrylates και diacrylates, benzoylperoxide, amines και BHT. Το **Bifix Temp** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε γιατρό.
Τα εγγυημένα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορούν να επιτευχθούν μόνον με την χρήση των Sulzer Mixpac ρυγχών ανάμιξης που εγκρίνονται από την **VOCO**. Όλα τα ρύγχη ανάμιξης για χρήση με τα αντίστοιχα προϊόντα μας είναι διαθέσιμα από την **VOCO**.

Αποθήκευση:
Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες από 4 °C έως 23 °C.
Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.
Συνιστάται η φύλαξη στο ψυγείο.
Επιτρέψτε στο **Bifix Temp** να φτάσει θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση!

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν απολείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

NL

Gebruiksaanwijzing

Produktomschrijving:
Bifix Temp is een duaal hardend, tijdelijk bevestigingsmateriaal op composietbasis. De evenwichtige translucentie van **Bifix Temp** maakt zeer esthetische resultaten mogelijk bij de in tijd gelimiteerde bevestiging van tijdelijke restauraties van K&B-materiaal en tijdelijke via CAD/CAM geproduceerde elementen. Dankzij de geringe laagdikte is altijd een passende plaatsing van het provisorium mogelijk. Door de standvastigheid van **Bifix Temp** is een zeer eenvoudige en veilige verwijdering van materiaaloverschotten mogelijk.

Verwerkingstijd: > 1,5 min. (23 °C)
Uithardingstijd: < 4 min. (37 °C)

Indicaties:
- Tijdelijke bevestiging van provisorische restauraties.

Aanwijzing:
De oppervlakken van composietopbouwen en -vullingen moeten dun worden geïsoleerd (glycerinegel, vaseline) om een definitieve verbinding met **Bifix Temp** te voorkomen.
Er mogen geen op (meth)acrylaat gebaseerde bondings en beschermlakken als verzegeling worden gebruikt voorafgaand aan de bevestiging met **Bifix Temp**, omdat hiermee een definitieve hechtverbinding kan ontstaan.

Toepassing:
1. **Voorbereiding:**
   Zorg ervoor dat het oppervlak schoon en droog is. Eventueel reinigen en daarna drogen. Raadpleeg de informatie over het gebruik op composietopbouwen en -vullingen (zie bovenstaande **aanwijzing**).
2. **Plaatsen van de restauratie:**
   Verwijder de sluitkap van de QuickMix-spuit. Om technische redenen kan er voor het eerste gebruik sprake zijn van geringe verschillen in de vulstand van de spuitkamers. Verwijder daarom de sluiting en duw net zo lang materiaal uit de spuit, totdat het materiaal uit beide openingen gelijkmatig uit de spuit loopt. Plaats een mengcanule van type 9 zodanig op de spuit dat de uitsparingen van de mengcanule en de spuit met elkaar zijn uitgelijnd. Zet de mengcanule vast door deze 90° in de richting van de wijzers van de klok te draaien. Breng **Bifix Temp** in het droge provisorium en/of op het voorbereide tandoppervlak aan. Plaats vervolgens de restauratie met lichte druk. U ziet dan dat er overschotten van **Bifix Temp** ontstaan. De verwerkingstijd bedraagt bij kamertemperatuur minimaal 1,5 minuten. Laat de gebruikte mengcanule tot aan het volgende gebruik op de spuit zitten en gebruik deze dus als sluiting.
3. **Verwijdering van overschotten:**
   U kunt eventuele overschotten op één van de volgende manieren verwijderen:
   - Wacht totdat het materiaal taai-elastisch is (verandering van consistentie als gevolg van de chemische uitharding in de mond volgen) en verwijder eventuele materiaaloverschotten met een geschikt instrument.
   - Als alternatief kunt u de overschotten door een korte behandeling met een polymerisatielamp (ongeveer 2 seconden) taai-elastisch laten worden en hierna met een geschikt instrument verwijderen.
   - Een verwijdering van **Bifix Temp** in niet-uitgeharde staat is met een schuimstofpellet of dergelijke mogelijk.

   Wij raden u aan overschotten na een korte uitharding met licht te verwijderen. Tijdens de polymerisatiefase moet de restauratie in positie worden gehouden. Contactpunten en interproximale tandoppervlakken moeten met floss worden gereinigd. Er mogen geen materiaalresten in de sulcus achterblijven, omdat deze tot irritaties van de gingiva kunnen leiden.
4. **Uitharding:**
   De uitharding is 4 minuten na het plaatsen voltooid.
   De polymerisatie kan door een aanvullende uitharding met licht worden verkort.
   Hiervoor moet het materiaal van elke kant minimaal 10 seconden met een polymerisatielamp met een intensiteit van minimaal 500 mW/cm² worden uitgehard.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:
Bifix Temp bevat geen eugenol en is geschikt voor een latere adhesieve, definitieve bevestiging, omdat het geen effect heeft op de uitharding van de hiervoor gebruikte materialen.
Bifix Temp mag uitsluitend door de hiervoor bedoelde mengcanule worden gespoten. Een handmatige menging is op grond van de zuurstofinhibitie niet raadzaam.
Als binnen het kader van de behandeling een hernieuwde bevestiging van het provisorium nodig is, kan de applicatie van een dunne laag van bijvoorbeeld glycerinegel of vaseline in de restauratie de latere verwijdering van resten van **Bifix Temp** uit het provisorium vergemakkelijken. **Bifix Temp** bevat dimethacrylaten, diacrylaten, benzoylperoxide, aminen en BHT. Bij bekende overgevoeligheden (allergiën) voor de inhoudsstoffen in **Bifix Temp** moet van het gebruik afgezien worden. Bij oogcontact direct met veel water spoelen en een arts raadplegen.
De gegarandeerde producteigenschappen kunnen alleen bereikt worden door gebruik van de door **VOCO** goedgekeurde Sulzer Mixpac mengtips. Deze goedgekeurde mengtips bij onze producten zijn ook verkrijgbaar bij **VOCO**.

Opslag:
Opslag bij 4 °C - 23 °C.
Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.
Wij raden u aan om het materiaal in de koelkast te bewaren.
Laat het materiaal voor gebruik op kamertemperatuur komen!

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

DK

Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:
Bifix Temp er en dualhærdende komposit-baseret provisorisk cement til midlertidige fastgørelse. Den balancerede translucens i **Bifix Temp** muliggør højæstetiske løsninger, uanset om det drejer sig om provisoriske kroner og broer af midlertidige krone/bro-materialer, elle provisorisk CAD/CAM-fremstillet arbejde. Den lave filmtykkelse sikrer præcis placering af provisorierne hver gang. Stabiliteten af **Bifix Temp** gør, at det overskydende materiale, særdeles nemt kan fjernes.

Arbejdstid: > 1.5 min (23 °C)
Hærdetid: < 4 min (37 °C)

Indikationer:
- Ikke permanent fatgørelse af provisoriske restaureringer.

OBS:
Overfladen på plast-baserede opbygningsmaterialer og restaureringer skal isoleres med et tyndt lag (glycerin gel, Vaseline) for at forebygge, at **Bifix Temp** virker som permanet fastgørelse.
Brug af (meth)acrylate-baserede bondingmaterialer og beskyttende lakker før cementering skal undgås, da disse kan resultere i permanent fastgørelse.

Applikation:
1. **Præparation:**
   Vær sikker på at overfladen er ren og tør. Følg brugsanvisningens retningslinier for anvendelse ved komposit-baserede opbygninger (se ovenstående **OBS**).
2. **Placering af restaureringen:**
   Fjern den beskyttende hætte fra QuickMix sprøjten. Pga tekniske årsager kan der forekomme en smule forskel i niveauet af materialefyld i sprøjten før første brug. Klem derfor materiale ud, indtil der kommer lige meget materiale fra begge kamre. Placer herefter blandespids type 9. Sprøjten og blandespidsen skal samles præcist. Roter blandespidsens skrue 90° med uret for at låse denne. Påfør **Bifix Temp** på den tørre provisoriske restaurering og/eller den forberedte tandoverflade. Placer herefter restaureringen med let tryk, så det overskydende materiale kommer ud. Arbejdstiden ved stuetemperatur er mindst 1,5 min. Lad den brugte blandespids sidde på sprøjten indtil næste brug, så virker den som forsegling.
3. **Fjernelse af overskydende materiale:**
   Overskydende materiale kan fjernes på følgende måder:
   - Vent til materialet får en gummiagtig konsistens (hold øje med den interorale konsistens ved af følge den kemiske hærdning) og fjern det overskydende materiale med et passende instrument.
   - Alternativt kan materialet nå gummifasen hurtigere, ved at hærde et par sekunder med lys fra en hærdelampe. Herefter fjernes det overskydende materiale med et passende instrument.
   - Hvis ikke hærdet, kan **Bifix Temp** fjernes med brug af en skumpellet, ellet lignende.

   Fjernelse af overskydende materiale efter kort hærdning anbefales. Restaureringen må holdes på plads under hærdningsfasen. Kontakpunkter og interaproximale områder skal renses med tandtråd. Der må ikke være overskydende materiale nær sulcus, da dette kan være årsag til gingival irritation.
4. **Hærdning:**
   Selvhærdning er færdig 4 min efter isættelse.
   Hærdetiden kan kontrolleres med yderligere lyshærdning.
   For dette, hærdes hver side i minimum 10 sekunder, med en polymeriseringslampe med styrke på minimum 500 mW/cm².

Information, advarsler, forebyggelse:
Bifix Temp er eugenol-fri og velegnet til brug før efterfølgende permanent adhæsiv fastgørelse, da den ikke har indflydelse på hærdningen af den endelige cement.
Applicer kun **Bifix Temp** med brug af den tilhørende blandespids, manuel blanding anbefales ikke, pga iltinhibitionslaget.
Hvis der under behandlingsforløbet skal recementeres, vil et tyndt lag glycerin gel, eller vasseline på provisoriet før cementering gøre det lettere at efterfølgende fjerne cementrester fra **Bifix Temp**. **Bifix Temp** indeholder dimethacrylater and diacrylater, benzoylperoxid, aminrs og BHT. **Bifix Temp** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingridienser. I tilfælde med øjenkontakt, skylles med rigelige mængder vand og kontakt læge.
For at sikre den garanterede kvalitet af produktet, skal der kun anvendes originale Sulzer Mixpac blandespidser, som er godkendt af **VOCO**. Alle blandespidser til brug med vores respektive produkter, kan leveres fra **VOCO**.

Opbevaring:
Opbevares ved at temperaturer mellem 4 °C og 23 °C.
Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.
Køleskab anbefales.
Lad **Bifix Temp** få stuetemperatur før brug!

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI

Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:
Bifix Temp on kaksoiskovetteinen, yhdistelmämuovipohjainen väliaikainen kiinnitysmateriaali. Stabiilin **Bifix Temp**in läpikuultavuus mahdollistaa erittäin esteettiset lopputulokset väliaikaisten restoraatioiden väliaikaiseen kiinnittämiseen, jotka ovat valmistettu kruunu- ja siltamateriaaleista, kuin myös väliaikaisella CAD/CAM valmisteisella työllä.
Ohut kalvon paksuus varmistaa tarkan väliaikaisen restoraation paikalleen asettamisen.
Bifix Tempin stabiilisuus helpottaa erityisen helpon ja turvallisen materiaalin ylimäärien poiston.

Työskentelyaika: > 1.5 min. (23 °C)
Kovettumisaika: < 4 min. (37 °C)

Indikaatiot:
- Väliaikaisten restoraatioiden väliaikaiseen kiinnittämiseen.

Huomioitavaa:
Yhdistelmämuovista valmistettujen pilareiden ja restoraatioiden pinta täytyy eristää ohuelti (glyseriinigeeli, vaseliini) ehkäistäkseen **Bifix Temp**in kiinnittymisen pysyvästi.
(Metyyli) akrylaattipohjaisten sidosaineiden ja suojalakkojen käyttöä ennen kiinnittämistä täytyy välttää, koska niiden käyttö voi johtaa pysyvään sidostamiseen.

Käyttötapa:
1. **Valmistelu:**
   Varmista, että pinta on puhdas ja kuiva; mikäli tarpeen pinta pitäisi puhdistaa ja kuivata. Noudata yhdistelmämuovipilareiden ja restoraatioiden käyttöohjeita (katso **Huomioitavaa** osio yllä).
2. **Restoraation paikalleen asettaminen:**
   Poista suojakorkki QuickMix ruiskun päästä. Teknisistä syistä voi esiintyä pieniä eroja ruiskun kammioiden täyttöasteissa ennen ensimmäistä käyttökertaa. Siispä poista ruiskun korkki ja pursota ainetta ulos, kunnes materiaalia tulee tasaisesti ulos kummastakin kammiosta. Jälkeenpäin aseta sekoituskärki tyyppiä 9 ruiskun päähän.
   Ruiskussa oleva lovi ja sekoituskärki sopivat yhteen samansuuntaisesti. Käännä sekoituskärkeä 90 ° myötäpäivään lukitaksesi kärki paikoilleen. Applikoi **Bifix Temp** materiaalia kuivalle väliaikaiselle restoraatiolle ja/tai preparoidulle hampaan pinnalle. Sen jälkeen aseta restoraatio paikalleen kevyesti painaen ja tuottaen materiaalin ylimääriä prosessin aikana. Työskentelyaika huoneen lämpötilassa on ainakin 1.5 minuuttia.
   Jätä käytetty sekoituskärki ruiskun päähän toimien sinettinä seuraavaan käyttökertaan.
3. **Ylimäärien poisto:**
   Kaikki ylimääräinen materiaali voidaan poistaa seuraavilla tavoilla:
   - Odota, kunnes aine muuttuu elastiseksi (valvo konsistenssin muutosta, johtuen suunsisäisestä kemiallista kovettumisesta) ja poista ylimääräinen materiaali käyttäen sopivaa välinettä.
   - Vaihtoehtoisesti ylimääräinen voidaan muuttaa elastiseksi lyhyellä kovettamisella valokovettajalaitteella (noin 2 s) ja sen jälkeen poistaen ylimäärät sopivalla instrumentilla.
   - Muutoin, **Bifix Temp** voidaan poistaa vaahtopellettillä tai vastaavalla.

   Ylimääräärien poisto lyhyen kovettamisen jälkeen on suositeltavaa.
   Restoraatiota on pidettävä paikoillaan polymerisaatio vaiheen aikana.
   Kontaktikohdat ja interproksimaalialueet on puhdistettava hammaslangalla. Materiaalin ylimääriä ei saa olla sulcuksen alueella, sillä se voi aiheuttaa ikenien ärsytystä.
4. **Kovettuminen:**
   Itsestään kovettuminen tapahtuu 4 minuutin kuluttua sisään asettamisesta.
   Polymerisaatioaikaa voidaan kontrolloida lisäksi valokovettamisella.
   Tällaisessa tapauksessa, jokainen sivu kovetetaan vähintään 10 sekunnin ajan käyttäen valokovettajalaitetta, jonka valokovetusteho on ainakin 500 mW/cm².

Lisätiedot, varotoimenpiteet:
Bifix Temp on eugenoliton ja sopii siis hyvin ennen seuraavan vaiheen pysyvän adhesiivin kiinnittymistä eli sillä ei ole vaikutusta käytettävien materiaalien kovettumiseen.
Käytä **Bifix Temp**iä vain suunnitelluilla sekoituskärjillä, käsin sekoittaminen ei ole suositeltavaa sen happi-inhibition vuoksi.
Jos hoidon aikana väliaikainen restoraatio täytyy kiinnittää uudelleen, niin ohut kerros esimerkiksi glyseriinia tai vaseliinia restoraatioon ennen kiinnittämistä voi tehdä seuraavaksi tapahtuvan **Bifix Temp** materiaalin ylimäärien poistamisen helpommaksi.
Bifix Temp sisältää dimetakrylaatteja ja diakrylaatteja, bentsoyyliperoksidia, amiineja ja BHTtä. **Bifix Temp** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille.
Mikäli ainetta joutuu silmiin, huuhtele välittömästi runsaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin.
Edellä mainitut ominaisuudet saavutetaan vain käyttämällä **VOCO:**n hyväksymiä alkuperäisiä Sulzer Mixpac-sekoituskärkiä. **VOCO** toimittaa kaikkia tarvittavia yhteensopivia viejäkärkiä.

Säilyttäminen:
Säilytä 4 °C - 23 °C.
Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.
Säilyttäminen jääkaapissa on suositeltavaa.
Anna **Bifix Temp**in saavuttaa huoneen lämpötila ennen sen käyttöä!

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

NO

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:
Bifix Temp er et dualherdende, kompositbasert midlertidig sementeringsmateriale. Den balanserte translucensen i **Bifix Temp** gjør det mulig å oppnå høyestetiske resultater for den ikke-permanente sementeringen av midlertidige restaureringer laget av krone- eller bromateriale og midlertidig CAD/CAM produsert arbeid. Liten filmtykkelse sikrer hele tiden en presis midlertidig plassering. **Bifix Temp**'s stabilitet muliggjør en enkel og sikker fjerning av overflødig materiale.

Arbeidstid: > 1.5 min (23 °C)
Setting tid: < 4 min (37 °C)

Indikasjoner:
- Ikke-permanet sementering av midlertidige restaureringer.

Bemerk:
Overflaten på kompositt oppbygginger og restaureringer må isoleres med et tynt lag (glyserin gel, Vaselin) for å hindre **Bifix Temp** fra å sementere permanent.
Bruken av (meth)akrylat baserte bonding væsker og beskyttende varnish før sementering med **Bifix Temp** må unngås da dette kan resultere i en permanent bonding.

Applikasjon:
1. **Preparering:**
   Forsikre deg om at overflaten er tørr; om nødvendig må det rengjøres og tørkes. Følg bruksanvisningen for komposit-oppbygginger og restaureringer (se bemerkning under).
2. **Plassering av restaureringen:**
   Fjern beskyttelseskapselen fra QuickMix sprøyten. Av tekniske årsaker kan det være små forskjeller på fyllingsnivået i sprøytekammerene før første gangs bruk. Fjern derfor sprøytekapselen og klem materialet ut inntil det kommer likt ut fra begge kamrene. Sett deretter på en blandespiss type 9. Hakkene på sprøyten og blandespissen må gå nøyaktig inn i hverandre. Skru blandespissen 90° med urviseren for å låse spissen på plass. Appliser **Bifix Temp** på den tørre midlertidige restaureringen og/eller den preparerte tannoverflaten. Plasser deretter restaureringen ved å bruke et lett trykk, og ved å generere overflødig materiale i prosessen. Arbeidstiden i romtemperatur er minst 1.5 min. La den brukte blandespissen være på sprøyten til neste gangsbruk, slik at den fungerer som en forsegling.
3. **Fjerning av overflødig materiale:**
   Alt overflødig materiale kan fjernes på følgende måte:
   - Vent inntil materialet går over til en elastisk fase (overvåk forandringene hele tiden som en konsekvens av kjemisk herding) og fjern alt overflødig materiale ved å bruke et egnet instrument.
   - Alternativt kan overflødig materiale gjøres elastisk med kort tids herding med en herdelampe (ca 2 sek) og det overflødige materialet fjernes ved bruk av et egnet instrument.
   - Dersom det ikke er herdet, kan **Bifix Temp** fjernes ved bruk av en skumpellet eller lignende.

   Fjerning av overflødig materiale etter lett herding anbefales. Restaureringen må holdes på plass under herdefasen. Kontaktpunkter og interproksimale områder må rensgjøres med dentalt floss. Det skal ikke være noe overflødig materiale igjen i sulculus da dette kan medføre gingivale irritasjoner.
4. **Herding:**
   Kjemisk herding er ferdig 4 min etter insetting.
   Herdetiden kan kontrolleres ved i tillegg å bruke lysherding.
   I disse tilfeller herdes hver side minimum 10 sek ved bruk av en herdelampe med en styrke på minimum 500 mW/cm².

Informasjon, forhåndsregler:
Bifix Temp er eugenolfri og godt egnet for bruk før tilhørende adhesiv permanent sementering da det ikke innvirker herdingen til materialene som brukes.
Bifix Temp skal kun brukes med de medfølgende blandespissene. Manuell blanding anbefales ikke på grunn av oksygen inhibasjon.
Dersom den midlertige restaureringen på grunn av behandlingen må sementeres igjen, kan for eksempel glyserin eller Vaselin appliseres i et tynt lag før sementering, da dette kan gjøre det enklere deretter å fjerne alt **Bifix Temp** overflødig materiale fra den midlertidige restaureringen. **Bifix Temp** inneholder dimethakrylater og diakrylater, bensylperoksid, animer og BHT. **Bifix Temp** skal ikke brukes i tilfeller med kjent hypersensitivitet (allergier) mot noen av materialets ingredienser. I tilfeller av kontakt med øyne skylles umiddelbart med mye vann og lege kontaktes.
De garanterte produktkarakteristikker kan kun oppnås ved bruk av den originale Sulzer Mixpac blandespiss, som er godkjent av **VOCO**. Alle blandespisser for bruk på våre forskjellige produkter leveres fra **VOCO**.

Lagring:
Lagres i temperaturer mellom 4 °C og 23 °C.
Skal ikke brukes etter utgått dato.
Lagring i kjøleskap anbefales ikke.
Bruk **Bifix Temp** i romtemperatur.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

SE

Bruksanvisning

Produktbeskrivning:
Bifix Temp är ett dualhärdande, kompositbaserat temporärt cement. Den balanserade translucensen hos **Bifix Temp** gör att man kan uppnå högestetiska resultat vid icke-permanent cementering av temporära restaurationer gjorda av kron- och bromaterial såväl som temporära CAD/CAM-framställda arbeten. Den låga filmtjockleken garanterar en precis placering av temporära restaurationer vid alla tillfällen. Stabiliteten hos **Bifix Temp** underlättar ett enkelt och säkert avlägsnande av överskottsmaterial.

Arbetstid: > 1.5 min (23 °C)
Härdningstid: < 4 min (37 °C)

Indikationer:
- Icke-permanent cementering av temporära restaurationer.

Obs:
Ytan på uppbyggnader och restaurationer av komposit måste isoleras tunt (glyceringel, Vaseline) för att förhindra att **Bifix Temp** binder permanent.
Användning av (met)akrylatbaserade bondingmaterial och isoleringsvarnish före cementering med **Bifix Temp** måste undvikas eftersom detta kan leda till en permanent bindning.

Applicering:
1. **Förberedelser:**
   Se till att ytan är ren och torr; om nödvändigt ska den tvättas och torkas. Följ instruktionerna för användning på komposituppbyggnader och restaurationer (se **ovan)**.
2. **Placering av restaurationen:**
   Avlägsna skyddshatten från QuickMix-sprutan. Av tekniska orsaker kan fyllnadsgraden i de båda kamrarna vara olika före första användningen. Avlägsna därför hatten och kläm ut material tills det kommer lika mycket från båda kamrarna. Fäst därefter en blandningsspets av typ 9. Urtagen på sprutan och spetsen måste vara i linje. Vrid blandningsspetsen 90° medurs för att låsa den på plats. Applicera **Bifix Temp** på den torra temporära restaurationen och/eller på den preparerade tandytan. Placera därefter restaurationen med ett lätt tryck, så att ett överskott skapas under processen. Arbetstiden vid rumstemperatur är minst 1,5 min. Låt blandningsspetsen sitta kvar på sprutan tills nästa gång den används, så fungerar den som försegling.
3. **Avlägsna överskott:**
   Överskottsmaterial kan avlägsnas med någon av följande metoder:
   - Vänta tills materialet blir elastiskt (följ förändringen i konsistens som sker vid den intraoralа kemiska härdningen) och avlägsna överskottsmaterial med hjälp av ett lämpligt instrument.
   - Alternativt kan överskottet göras elastiskt med en kort härdning med en härdljuslampa (cirka 2 sek) och därefter avlägsnas med ett lämpligt instrument.
   - Ohärdat kan **Bifix Temp** avlägsnas med en skumgummipellet eller liknande.

   Det rekommenderas att avlägsna överskott efter en snabb härdning. Restaurationen måste hållas på plats under polymeriseringen. Kontaktpunkter och interproximala områden måste rengöras med tandtråd. Det får inte finnas kvar överskottsmaterial i sulcus eftersom detta kan orsaka gingivala irritationer.
4. **Härdning:**
   Självhärdningen är avslutad 4 min efter placeringen.
   Polymeriseringstiden kan kontrolleras genom ytterligare ljushärdning.
   För detta ändamål härdas varje sida i minst 10 sek med ljus från en härdljuslampa med en intensitet på minst 500 mW/cm².

Information, försiktighetsåtgärder:
Bifix Temp är eugenolfritt och väl lämpat före en slutlig adhesiv permanent cementering eftersom det inte påverkar härdningen av de då använda materialen.
Applicera **Bifix Temp** endast med användning av den avsedda blandningsspetsen, manuell blandning är inte lämpligt på grund av syreinhibering.
Om den temporära restaurationen under behandlingens gång ska cementeras på nytt, kan det underlätta det senare avlägsnandet av rester av **Bifix Temp** om man applicerar ett tunt lager av exempelvis glyceringel eller Vaseline på restaurationen före cementeringen. **Bifix Temp** innehåller dimetakrylater och diakrylater, bensoylperoxid, aminer och BHT. **Bifix Temp** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. Vid kontakt med ögon, skölj omedelbart med rikligt med vatten och konsultera läkare.
De garanterade produktegenskaperna kan endast uppnås vid användning av en original Sulzer Mixpac blandningsspets som är godkänd av **VOCO**. Alla blandningsspetsar som är avsedda för användning med våra respektive produkter finns tillgängliga från **VOCO**.

Förvaring:
Förvaras vid temperaturer mellan 4 °C - 23 °C.
Använd ej efter utgångsdatum.
Förvaring i kylskåp rekommenderas.
Låt **Bifix Temp** uppnå rumstemperatur före användning!

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 08/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental

VC 60 AA1055 E1 0817 99 © by VOCO

VOCO

Bifix® Temp

HU

CE 0482

Használati utasítás

Termékleírás:
A **Bifix Temp** kettős kötésű, kompozit-alapú, ideiglenes ragasztó anyag. A megfelelő transzlucenciával rendelkező **Bifix Temp** segítségével nagyon esztétikus eredmény érhető el a nem hosszan tartóan ideiglenes, ragasztásos technikával készült korona és híd anyagok, valamint ideiglenes CAD / CAM restaurációkkal. A vékony ragasztási rétegvastagság mindenkor precíz ideiglenes restauráció elkészítését eredményezi. A **Bifix Temp** stabilitása megkönnyíti és különösen egyszerűvé teszi a felesleges anyag biztonságos eltávolítását.

Munkaidő: > 1,5 perc (23 ° C)
Kötési idő: < 4 perc (37 ° C)

Javallatok:
- Nem hosszan tartóan ideiglenes, ragasztásos technikával készült restaurációkhoz.

Megjegyzés:
A kompozit felépítések és a pótlások felszínét vékonyan szigetelni kell (glicerin gél, vazelin), annak érdekében, hogy megakadályozza a **Bifix Temp** tartós adhézióját.
A (met)akrilát alapú ragasztó anyagok és védő lakkok használatát a **Bifix Temp** ragasztás előtt kerülni kell, mivel ez tartós kötést eredményezhet.

Alkalmazás:
1. **Preparálás:**
   Győződjön meg arról, hogy a felület tiszta és száraz; ha szükséges, meg kell tisztítani és szárítani. Kövesse a kompozit felépítmények és pótlásokkal kapcsolatos utasításokat (**lásd fent**).
2. **A restauráció behelyezése:**
   Vegye le a védőkupakot a QuickMix fecskendőről. Az első használat előtt technikai okok miatt előfordulhat, hogy a patron két kamrájának töltési szintje kisebb mértékben eltér egymástól. Ebben az esetben távolítsa el a patron kupakját és óvatosan nyomja ki az anyagot, amíg mindkét nyílásban egyformán megjelenik.
   Ezután helyezze fel a 9-es típusú keverő hegyet. A fecskendő és a keverőcsőr bevágásainak pontosan egy vonalba kell esniük. Rögzítse a helyére a keverő hegyet 90 °-os, az óramutató járásával megegyező irányba forgatással. Applikálja a **Bifix Temp**-et a száraz ideiglenes pótlásra és / vagy az előkészített fog felszínére. Ezután helyezze a pótlást a helyére, enyhe nyomást alkalmazva, úgy, hogy anyagfelesleg keletkezzen. A munkaidő szobahőmérsékleten legalább 1,5 perc. Hagyja a keverőcsőrt a következő használatig a fecskendőn, úgy viselkedik, mint egy kupak.
3. **Az anyagfelesleg eltávolítása:**
   A kifolyt anyagfelesleg a következő módszerekkel távolítható el:
   - Várja meg, amíg az anyag elasztikus fázisba kerül (ellenőrizze a konzisztencia változását az intraorális kémiai kötés folyamatában) és távolítsa el a felesleges anyagot egy erre alkalmas eszközzel.
   - Egy másik módszer szerint a felesłeges anyag rövid ideig tartó polimerizálással gyorsan elasztikus fázisba vihető (körülbelül 2 másodperc), majd a megfelelő eszközzel eltávolítható.
   - A még meg nem kötött **Bifix Temp** habszivacs pellettel vagy hasonló anyaggal eltávolítható.

   A felesleg eltávolítása után rövid szárítás ajánlott. A restaurációt pozícióban kell tartani a polimerizáció alatt. A kontaktpontokat és a fogközöket fogselyemmel kell megtisztítani. Nem szabad, hogy a felesleges anyag a sulcusban maradjon, mert az fogíny irritációt okozhat.
4. **Kötés:**
   Kémiailag 4 perc után köt meg.
   A polimerizáció ideje további fotopolimerizálással is vezérelhető.
   Ehhez mindkét oldalon történő lámpázás szükséges minimum 10 másodpercig egy legalább 500 mW/cm². intenzitású polimerizációs lámpával.

Információk, óvintézkedések:
A **Bifix Temp** eugenol mentes, és jól használható, a végleges beragasztás előtt, mert nem befolyásolja azok kötését.
A **Bifix Temp** csak a mellékelt keverőcsőrel használható, a kézi keverés az oxigén inhibíciós réteg miatt nem tanácsos.
Amennyiben a kezelés folyamán, az ideiglenes ragasztást újra meg kell majd ismételni egy vékony réteg, például glicerin gélt vagy vazelint kell a ragasztás előtt a restaurációfelszínére applikálni, ezzel meg lehet könnyíteni a későbbiekben a **Bifix Temp** maradványok eltávolítását az ideiglenes pótlásról. A **Bifix Temp** dimetakrilátokat, diakrilátokat, benzoilt, aminokat és BHT-t tartalmaz.
A **Bifix Temp** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén. Abban az esetben, ha a szembe kerülne, azonnal öblítse ki bő vízzel, és forduljon orvoshoz.
A garantált termékjellemzőket csak úgy lehet elérni, ha az eredeti, a **VOCO** által jóváhagyott Sulzer Mixpac keverő csőröket használja. Minden forgalomban lévő termékünkhöz megrendelhető a megfelelő keverőcsőr a **VOCO**-tól.

Tárolás:
A tárolási hőmérséklet 4 °C és 23 °C-on.
Ne használja a lejárati időt követően.
Hűtés ajánlott.
Használat előtt hagyjuk a **Bifix Temp**-et szobahőmérsékletűre melegedni.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kiköttünk.

RU

Бификс Темп (Bifix Temp)

Инструкция по применению

Описание материала:
Бификс Темп – это временный фиксирующий материал двойного отверждения на композитной основе. Сбалансированная прозрачность **Бификс Темп** позволяет достичь высокоэстетичных результатов при временной фиксации провизорных конструкций из K + B-материалов, а также CAD/CAM-работ. Совершенно точная посадка временной конструкции возможна благодаря минимальной толщине пленки материала. Стабильность **Бификс Темп** дополняет особенно простое и надежное удаление избытков материала.

Время работы: > 1,5 мин. (23 °C)
Время связывания: < 4 мин. (37 °C)

Показания:
- Временная фиксация провизорных конструкций.

Указания:
Чтобы предотвратить постоянную адгезию с **Бификс Темп**, поверхность композитных культей и пломб необходимо изолировать тонким слоем вазелина или глицеринового геля.
Кроме того, во избежание постоянной фиксации следует отказаться от использования бондинга и защитного лака на метакрилатной основе для изоляции перед применением **Бификс Темп**.

Применение:
1. **Подготовка:**
   Необходимо следить за чистотой и сухостью рабочего поля или же провести очистку рабочего поля, а затем просушить. Требуется учитывать дополнительную информацию в отношении композитных культей и пломб (см. «**Указания**» выше).
2. **Фиксация реставрации:**
   Снять закрывающий колпачок со шприца Квик Микс. Перед первым применением допустима технически обусловленная незначительная разница в уровне заполнения обеих камер шприца. В связи с этим следует снять заглушку со шприца и выдавливать материал до тех пор, пока его выход из двух отверстий не будет равномерным. После этого установить на шприц канюлю для смешивания (тип 9) таким образом, чтобы отверстия на шприце и канюле совпадали между собой по размеру. Затем зафиксировать канюлю на шприце поворотом на 90°. Аппликировать **Бификс Темп** в просушенную временную конструкцию и/или на подготовленную поверхность зуба. Затем посадить реставрацию с легким давлением при достижении незначительных избытков. Время работы при комнатной температуре составляет минимум 1,5 минуты. Использованную канюлю для смешивания оставить на шприце до следующего применения, таким образом, она выполняет роль заглушки.
3. **Удаление избытков:**
   Удаление избытков материала может проводиться следующими способами:
   - дождаться вязко-пластичной фазы (следить за изменением консистенции вследствие химического отверждения в полости рта) и удалить избытки материала подходящим инструментом.
   - в качестве альтернативы провести предварительную короткую фотополимеризацию (около 2 секунд) избытков с помощью полимеризационной лампы, таким образом переводя консистенцию материала в вязко-пластичную стадию, а затем удалить их подходящим инструментом.
   - удаление **Бификс Темп** в неотвержденном состоянии можно провести с помощью поролонового или любого другого шарика.

   Предпочтительным является удаление избытков после кратковременной предварительной фотополимризации. В процессе фотополимеризации реставрацию требуется прочно фиксировать в ее положении. Очистку контактных пунктов и межзубных промежутков провести с помощью зубной нити. В десневой бороздке не должны оставаться какие-либо остатки фиксирующего материала, поскольку они могут приводить к раздражению десны.
4. **Отверждение:**
   Процесс самоотверждения завершается по истечении 4 минут. Время полимеризации можно ускорить путем дополнительного фотоотверждения. Для этого необходимо проводить отверждение с каждой стороны реставрации на протяжении не менее 10 секунд с помощью фотополимерной лампы с интенсивностью минимум 500 мВт/см².

Указания, меры предосторожности:
Бификс Темп не содержит эвгенол и хорошо подходит при планировании постоянной адгезивной фиксации, поскольку он не оказывает никакого влияния на используемые для адгезивной фиксации материалы.
Бификс Темп следует наносить лишь с использованием указанной канюли для смешивания, поскольку ручное смешивание не показано вследствие реакции ингибирования кислородом.
Если в процессе лечения планируется повторная временная фиксация временной конструкции, внесение тонкого слоя, напр., вазелина или глицеринового геля на ее внутреннюю поверхность перед фиксацией может в значительной степени облегчить последующее удаление остатков **Бификс Темп** из провизорной реставрации.
Бификс Темп содержит ди-метакрилаты и –акрилаты, бензоилпероксид, амины и BHT. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Бификс Темп**, следует отказаться от его применения. При попадании материала в глаза промыть большим количеством воды и обратиться к врачу.
Указанные свойства продукта достигаются только при применении оригинальных канюль для смешивания Микс-пэк производства фирмы Sulzer, проверенных компанией **VOCO**. Все соответствующие канюли для применения вместе с нашими продуктами можно приобрести в компании **VOCO**.

Хранение:
Хранение при 4 °C - 23 °C.
После истечения срока годности материал больше не применять.
Рекомендовано хранение в холодильнике.
Перед началом работы материал довести до комнатной температуры!

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

PL

Instrukcja użycia

Opis produktu:
Bifix Temp jest podwójnie wiążącym, tymczasowym materiałem lutującym na bazie kompozytu. Zbalansowana przeziernosć **Bifix Temp** pozwala na osiągnięcie wysoko estetycznych rezultatów dla nietrwałego lutowania tymczasowych uzupełnień z materiałów koron i mostków, jak również z tymczasowych fragmentów stworzonych z pomocą CAD/CAM. Cienka warstwa zapewnia za każdym razem precyzyjne umiejscowienie tymczasowych uzupełnień. Stabilność **Bifix Temp** pozwala na wyjątkowo proste i miarodajne usuwanie nadwyżek materiału.

Czas pracy > 1.5 min (23°C)
Czas umiejscawiania < 4 min (37°C)

Wskazania:
- Nietrwałe lutowanie tymczasowych odbudów.

Uwaga:
Powierzchnia kompozytowych nawarstwień i uzupełnień musi być pokryta cienką warstwą insolacji (żel glicerynowy, wazelina) w celu uniknięcia trwałego przywarcia **Bifix Temp**.
Użycie bazowanych na metakrylanie metylu środków wiążących oraz ochronnych lakierów poprzedzając lutowanie **Bifix Temp** jest niewskazane, ponieważ może skutkować w trwałym wiązaniu.

Aplikacja:
1. **Przygotowanie:**
   Upewnić się czy powierzchnia jest czysta i sucha; jeśli to konieczne, powinna być ona wyczyszczona i wysuszona. Podążać za instrukcjami do aplikacji kompozytowych nawarstwień i odbudowań (patrz na **uwagi** powyżej).
2. **Umieszczanie odbudowy:**
   Ściągnąć zakrętkę ochronną ze strzykawki QuickMix. Z powodów technicznych, mogą wystąpić delikatne różnice w poziomie wypełnienia komór strzykawek, dlatego też należy usunąć zakrętkę ze strzykawki i wycisnąć materiał do momentu, gdy zawartość obu komór będzie równa. Następnie dopasować końcówkę mieszającą typu 9. Ząbki na strzykawce i końcówce mieszającej muszą dokładnie formować się w linii prostej. Po wykonaniu tego kroku, przekręcić końcówkę aplikacyjną o 90 stopni, zgodnie z ruchem wskazówek w celu umiejscowienia końcówki. Aplikować **Bifix Temp** na suchą, tymczasowe uzupełnienie i/lub przygotowaną powierzchnię zęba. Następnie umieścić odbudowę poprzez delikatne wywieranie nacisku i wypuszczanie materiału. Czas pracy w pokojowej temperaturze wynosi co najmniej 1.5 min. Zostawić końcówkę mieszającą w otworze strzykawki do następnej aplikacji.
3. **Usuwanie nadwyżki materiału:**
   Każda nadwyżka materiału może zostać usunięta następującymi metodami:
   - poczekać, aż materiał stanie się elastyczny (monitorować zmianę w konsystencji, jako konsekwencji chemicznych, zewnątrzustnych wiązań) i usuwać nadwyżkę za pomocą wybranego narzędzia.
   - alternatywnie, nadmiar materiału może zostać uelastyczniony za pomocą światła polimeryzacyjnego (około 2 s) i później usunięty za pomocą wybranego narzędzia
   - jeśli nie utwardzony, **Bifix Temp** może zostać usunięty za pomocą piankowej kulki lub podobnego instrumentu.

   Usuwanie nadwyżki materiału krótko po wiązaniu jest wskazane. Uzupełnienie musi być utrzymane w pozycji w trakcie fazy polimeryzacyjnej. Punkty kontaktu i obszary interproksymalne należy wyczyścić za pomocą dentystycznej nici. Nie może pozostać żadna nadwyżka materiału w rowku, ponieważ może ona prowadzić do podrażnienia dziąseł.
4. **Utwardzanie:**
   Samoutwardzanie dokonuje się 4 minuty po umieszczeniu. Czas polimeryzacji moze byc kontrolowany przez naświetlanie. Należy naświetlać każdą stronę 10 sekund światłem polimeryzacyjnym, z intesywnością co najmniej 500 mW/cm².

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:
Bifix Temp jest pozbawiony eugenolu i odpowiedni do użycia poprzedzając trwałe lutowanie, jako ze nie ma wpływu na proces wiązania użytych materiałów.
Aplikować **Bifix Temp** tylko według przeznaczonych do tego końcówek mieszających, ręczne mieszanie jest niewskazane ze względu na hamowanie z udziałem tlenu.
Jeśli w trakcie leczenia będzie wymagane ponowne lutowanie tymczasowego uzupełnienia, aplikacja cienkiej warstwy wazeliny lub żelu glicerynowego ułatwi usuwanie pozostałości po **Bifix Temp** z tymczasowego uzupełnienia.
Bifix Temp zawiera dimetakrylan i diakrylany, nadtlenek benzoilu, aminy i BHT. W przypadku rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki **Bifix Temp** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. W razie kontaktu z oczami, należy przemyć je duża ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
Gwarantowane właściwości materiału mogą być osiągnięte tylko w przypadku stosowania oryginalnych końcówek mieszających Sulzer Mixpac, które są zatwierdzone przez **VOCO**. Wszystkie końcówki mieszające wykorzystywane do odpowiednich produktów są dostępne w **VOCO**.

Przechowywanie:
Przechowywać w temperaturze 4°C do 23°C.
Nie stosować po upływie terminu ważności.
Przechowywanie w lodówce wskazane.
Pozowlić **Bifix Temp** na osiągnięcie temperatury pokojowej.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

CZ

Návod k použití

Popis produktu:
Bifix Temp je duálně tuhnoucí provizorní upevňovací materiál na bázi kompozit. Vyvážená translucence **Bifix Temp** umožňuje dosažení vysoce estetických výsledků při nedefinitivním upevňování provizorních náhrad zhotovených z materiálů na výrobu korunek a můstků, stejně jako prací vyrobených technikou CAD/CAM. Slabá síla vrstvy zajišťuje přesné umístění provizorní náhrady za každé situace. Stálost **Bifix Temp** usnadňuje již tak jednoduché a bezpečné odstraňování přebytečného materiálu.

Doba zpracování: > 1,5 min (23 °C)
Doba vytvrzení: < 4 min (37 °C)

Indikace:
- Nedefinitivní upevňování provizorních náhrad.

Upozornění:
Povrch kompozitních dostaveb a náhrad se musí v tenké vrstvě izolovat (glycerinový gel, vazelína), aby se zabránilo definitivnímu upevnění pomocí **Bifix Temp**.
Před upevňováním s **Bifix Temp** je nutné se vyhnout použití vazebných prostředků na bázi (met)akrylátů a ochranných laků, protože by mohlo dojít k definitivnímu upevnění.

Použití:
1. **Příprava:**
   Zajistěte, aby byl povrch čistý a suchý. Je-li to třeba, očistěte jej a osušte. Postupujte podle návodu k použití materiálu, z něhož je zhotovená kompozitní dostavba a náhrady (viz **upozornění** výše).
2. **Umístění náhrady:**
   Odstraňte ochrannou krytku ze stříkačky QuickMix. Z technických důvodů mohou být před prvním použitím v obsahu náplně jednotlivých komor stříkačky malé rozdíly. Proto odstraňte krytku ze stříkačky a vytlačte tolik materiálu, až začne vytékat rovnoměrně z obou komor. Poté na stříkačku nasaďte míchací hrot typu 9. Drážky na stříkačce a míchacím hrotu musí být přesně v rovině. Otočte míchacím hrotem o 90° ve směru hodinových ručiček a zajistěte tak hrot na svém místě. Naneste **Bifix Temp** na suchou provizorní náhradu a/nebo povrch preparovaného zubu. Poté za mírného stlačení nasaďte náhradu, měl by se přitom vytlačit přebytečný materiál. Doba zpracování při pokojové teplotě je nejméně 1,5 minuty. Použitý míchací hrot nechte na stříkačce až do jejího dalšího použití, působí jako těsný uzávěr.
3. **Odstranění přebytků:**
   Veškeré přebytky lze odstranit následujícími metodami:
   - Počkejte, až se materiál stane pružným (sledujte změnu konzistence v důsledku chemického vytvrzování v ústech pacienta) a odstraňte přebytečný materiál vhodným nástrojem.
   - Alternativně je možné dostat přebytky do pružného stavu krátkým vytvrzením polymerační lampou (zhruba 2 sekundy) a poté je lze odstranit vhodným materiálem.
   - V nevytvrzeném stavu lze **Bifix Temp** odstraňovat pěnovou peletkou nebo podobným nástrojem.

   Doporučuje se přebytky odstraňovat po krátkém vytvrzení. Náhrada musí během fáze polymerace držet na svém místě. Body kontaktu a aproximální oblasti se musí vyčistit zubní nití. V oblasti sulku nesmí zůstat žádné zbytky přebytečného materiálu, protože by mohly způsobit podráždění gingivy.
4. **Vytvrzování:**
   Samovolné vytvrzení proběhne 4 minuty po nasazení náhrady do úst. Dobu polymerace je možné řídit doplňkovým světelným vytvrzením.
   Za tímto účelem se náhrada vytvrzuje minimálně 10 s z každé strany pomocí světla z polymerační lampy se světelnou intenzitou alespoň 500 mW/cm².

Informace, bezpečnostní opatření:
Bifix Temp neobsahuje eugenol a dobře se hodí pro použití před pozdějším adhezivním definitivním upevňováním, protože nemá vliv na vytvrzování použitých materiálů.
Bifix Temp nanášejte pouze pomocí k tomu určeného míchacího hrotu. Ruční míchání se nedoporučuje kvůli inhibici kyslíkem.
Pokud bude během celé léčby třeba upevňovat provizorní náhradu opakovaně, může nanesení tenké vrstvy například glycerinového gelu nebo vazelíny na náhradu usnadnit následné odstraňování zbytku **Bifix Temp** z provizorní náhrady. **Bifix Temp** obsahuje dimetakryláty a diakryláty, benzoylperoxid, aminy a BHT. **Bifix Temp** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek. V případě zasažení očí, oči ihned vypláchněte hojným množstvím vody a konzultujte lékaře. Zaručených vlastností produktu je možné dosáhnout pouze při použití originálních míchacích hrotů Sulzer Mixpac, protože jsou schváleny firmou **VOCO**. Všechny míchací hroty pro použití s našimi příslušnými produkty jsou k dostání u firmy **VOCO**.

Skladování:
Skladujte při teplotě 4 °C až 23 °C.
Nepoužívejte po vypršení data expirace.
Doporučuje se skladování v chladničce.
Před použitím nechte **Bifix Temp** ohřát na pokojovou teplotu!

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

RO

Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:
Bifix Temp este un compozit de cimentare temporară, cu priză dual. Transluciditatea echilibrată a materialului **Bifix Temp** face posibile rezultate estetice remarcabile pentru cimentarea provizorie a lucrărilor din materiale pentru coroane și punți temporare precum și a lucrărilor temporare CAD/CAM. Datorită grosimii reduse a peliculei materialul asigură o integrare întotdeauna precisă a dispozitivului provizoriu. Stabilitatea **Bifix Temp** facilitează o îndepărtare deosebit de simplă și sigură a excesului de material.

Timpul de prelucrare: > 1,5 min (23 °C)
Timpul de întărire: < 4 min (37 °C)

Indicații:
- Fixarea temporară a restaurărilor provizorii.

Indicație:
Suprafața structurilor și a obturațiilor din compozit trebuie izolate cu un strat subțire de glicerină, vaselină pentru a preveni o aderență definitivă a materialului **Bifix Temp**.
Trebuie evitată utilizarea adezivilor pe bază de (met)acrilat și a lacurilor de protecție pentru sigilare înainte de fixarea cu **Bifix Temp**, deoarece aceștia pot determina o legătură adezivă permanentă.

Utilizarea:
1. **Pregătirea:**
   Se va avea în vedere curățenia și uscăciunea, dacă este cazul se va curăța și apoi se va usca. Se vor respecta indicațiile referitoare la utilizarea pe structuri și obturații din compozit (a se veda **indicația** de mai sus).
2. **Introducerea restaurării:**
   Se îndepărtează capacul de închidere de pe seringa QuickMix. Din motive tehnice, înainte de prima utilizare pot apărea diferențe minore în ce privește gradul de umplere al compartimentelor seringii. De aceea îndepărtați capacul seringii și presați material până când materialul iese uniform prin ambele orificii de ieșire. Asezați vârful de amestecare tip 9, în așa fel încât decupajele vârfului de amestecare și ale seringii să fie orientate față-n față. Se fixează vârful de amestecare prin rotire în sens orar cu blocare la 90°. Se aplică **Bifix Temp** în dispozitivul provizoriu uscat și/sau pe suprafața pregătită a dintelui. Apoi se introduce restaurarea cu ușoară presiune, obținându-se un surplus. Timpul de prelucrare măsoară la temperatura camerei cel puțin 1,5 min. Vârful de amestecare utilizat se lasă pus pe seringă până la următoarea utilizare și se folosește astfel pe post de capac de închidere.
3. **Îndepărtarea surplusului:**
   Îndepărtarea surplusului se poate realiza prin următoarele metode:
   - Se așteaptă până la atingerea stării de elasticitate solidă (se urmărește schimbarea consistenței ca urmare a prizei chimice intraoral) iar surplusul de material se îndepărtează cu un instrument adecvat.
   - Alternativ, surplusul se aduce prin polimerizare scurtă cu o lampă de fotopolimerizare (cca. 2 s) în starea de elasticitate solidă și se îndepărtează cu un instrument adecvat.
   - Îndepărtarea materilului **Bifix Temp** în stare nepolimerizată se poate efectua cu o buletă de burete sau altceva similar.

   Se recomandă îndepărtarea surplusului după o scurtă fotopolimerizare. În timpul fazei de polimerizare, restaurarea trebuie ținută pe poziție. Punctele de contact și intervalele interproximale se vor curăța cu ață dentară. Nu e indicat să rămână resturi de material în sulcus, deoarece acestea pot determina iritații ale gingiei.
4. **Polimerizarea:**
   Autopolimerizarea este încheiată la 4 minute după inserarea lucrării.
   Viteza de polimerizare poate fi controlată temporar prin fotopolimerizare suplimentară.
   Pentru aceasta se va fotopolimeriza din fiecare parte cel puțin 10 s cu o lampă de fotopolimerizare cu o intensitate de cel puțin 500 mW/cm².

Informații, măsuri de precauție:
Bifix Temp nu conține eugenol și este adecvat pentru utilizarea înainte de o fixare adezivă definitivă, deoarece nu exercită o influență asupra prizei materialelor folosite pentru aceasta.
Bifix Temp se va aplica exclusiv cu vârful de amestecare prevăzut pentru aceasta, din cauza inhibării la oxigen nu este recomandată o amestecare manuală.
Dacă pe parcursul tratamentului este prevăzută o nouă fixare a dispozitivului provizoriu, aplicarea unui strat subțire de gel de glicerină sau vaselină pe lucrare înainte de fixare poate ușura îndepărtarea ulterioară a resturilor de **Bifix Temp** din dispozitivul provizoriu. **Bifix Temp** conține dimetacrilat, diacrilat, peroxid de benzoil, amine și BHT. A nu se folosi **Bifix Temp** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingredienți. În cazul contactului cu ochii se va clăti imediat cu multă apă și se va consulta un medic.
Proprietățile materialului vor fi atinse numai dacă se utilizează varfurile de mixare originale Sulzer Mixpac, aprobate de **VOCO**. Varfurile corespunzătoare pentru produsele noastre pot fi obținute de la **VOCO**.

Depozitarea:
Depozitare la 4 °C - 23 °C.
A nu se utiliza produsul după data expirării.
Se recomandă depozitarea în frigider.
Înainte de utilizare se va aduce la temperatura camerei!

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

BG

Инструкции за употреба

Описание на продукта:
Bifix Temp е двойно полимеризиращ материал за временно фиксиране на композитна основа. Балансираната транслуцентност на **Bifix Temp** позволява да се постигнат високо естетични резултати при непостоянното фиксиране на провизорните възстановявания, изработени от временни материали за корони и мостове, както и по CAD-CAM технологии. Малката дебелина на филма осигурява прецизно поставяне на временното възстановяване по всяко време. Стабилността на **Bifix Temp** улеснява особено много отстраняването на излишния материал.

Работно време: > 1.5 мин. (23 °C)
Време за втвърдяване: < 4 мин. (37 °C)

Показания:
- Непостоянно фиксиране на временни възстановявания.

Забележка:
Повърхността на композитните изграждания и възстановявания трябва да бъде тънко изолирана (глицеринов гел, вазелин), за да не може **Bifix Temp** да залепне за постоянно. Използването на бондове и предпазни лакове на (мет)акрилатна основа преди фиксиране с **Bifix Temp** трябва да се избягва, тъй като това може също да доведе до постоянна връзка.

Приложение:
1. **Подготовка**
   Уверете се, че повърхността е чиста и суха; ако е необходимо, тя трябва да бъде почистена и подсушена. Следвайте указанията за употреба върху композитни изграждания и възстановявания (виж **Забележка** по-горе).
2. **Поставяне на възстановяването:**
   Свалете предпазната капачка от QuickMix спринцовката. По технически причини може да има малка разлика в нивата на напълване на камерите на спринцовката преди първата употреба. Ето защо свалете капачката на спринцовката и изстискайте от материала докато започне да изтича равномерно от двете камери. След това поставете смесителна канюла тип 9. Отворите на смесителната канюла и на спринцовката трябва точно да си съвпадат. Завъртете смесителната канюла на 90° по посока на часовниковата стрелка и я заключете на мястото ѝ. Нанесете **Bifix Temp** върху подсушената временна конструкция и/или подготвената зъбна повърхност. След това поставете конструкцията с деликатен натиск, за да излезе излишния материал. Работното време при стайна температура е най-малко 1.5 мин. Оставете използваната смесителна канюла на спринцовката до следващата употреба, така че да служи като капачка.
3. **Отстраняване на излишния материал::**
   Излишният материал може да бъде отстранен по от следните начини:
   - Изчакайте докато материалът стане еластичен (промяна в консистенцията, която е следствие от интраоралната химическа полимеризация) и отстранете излишния материал с подходящ инструмент.
   - Алтернативно, излишъкът може да се направи еластичен след кратка полимеризация с лампа (около 2 секунди) и след това да бъде отстранен с подходящ инструмент.
   - Ако не е втвърден, **Bifix Temp** може да се отстрани с помощта на тупфер или друга материя.

   Препоръчва се отстраняването на излишъка да стане след кратка полимеризация. Възстановяването трябва да се държи на мястото му по време на полимеризацията. Контактните точки и интерпроксималните участъци трябва да се почистят с конец за зъби. Не трябва да се оставя излишен материал в сулкуса, защото това може да доведе до възпаление на гингивата.
4. **Полимеризация:**
   Химическата полимеризация завършва 4 мин. след поставянето. Времето за полимеризация може да се контролира чрез допълнителна фотополимеризация. При това всяка страна полимеризира най-малко 10 сек. като се използва светлината на лампата за фотополимеризация с интензивност най-малко 500 mW/cm².

Информация, предпазни мерки:
Bifix Temp не съдържа евгенол и е подходящ за използване преди последващо адхезивно перманентно фиксиране, тъй като няма влияние върху полимеризацията на използваните материали. Насаяйте **Bifix Temp** само с помощта на смесителна канюла, ръчно смесване не се препоръчва поради кислородната инхибиция.
Ако в процеса на лечението временното възстановяване трябва отново да се залепи, може да се нанесе тънък слой от напр. глицеринов гел или вазелин върху възстановяването преди фиксиране и това ще направи по-лесно следващото почистване на остатъците от **Bifix Temp** от временното възстановяване. **Bifix Temp** съдържа диметакрилати и диакрилати, бензоилпероксид, амини и BHT. **Bifix Temp** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. В случай на контакт с очите незабавно изплакнете обилно с вода и се консултирайте с лекар.
Гарантираните характеристики на продукта може да бъдат постигнати единствено ако се използват смесителните канюли Sulzer Mixpac, утвърдени от **VOCO**. Всички смесителни канюли, които трябва да се използват със съответните продукти, могат да се доставят от **VOCO**.

Съхранение:
Съхранявайте при температури от 4 °C до 23 °C.
Не използвайте след изтичане срока на годност.
Препоръчва се съхранение в хладилник.
Преди употреба оставете **Bifix Temp** да достигне стайна температура!

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

SI

Navodila za uporabo

Opis proizvoda:
Bifix Temp je dvojno strjujoč se začasen pritrdilni material na osnovi kompozita. Uravnotežena prosojnost sredstva **Bifix Temp** omogoča zelo estetske rezultate pri časovno omejenem pritrjevanju pri začasni oskrbi z materiali za zobne krone in mostičke ter začasnih storitvah CAD/CAM. Majhna debelina filma omogoča natančno vstavljanje začasne zalivke. Trdnost sredstva **Bifix Temp** omogoča zelo preprosto in varno odstranjevanje odvečnega materiala.

Čas obdelave: > 1,5 min (23 °C)
Čas vezave: < 4 min (37 °C)

Indikacije:
- Začasna pritrditev začasnih obnov.

Opozorilo:
Površino kompozitnih zasnov krna in zalivk na tanko izolirajte in tako preprečite dokončno povezavo s sredstvom **Bifix Temp**.
Izogibajte se uporabi veziva na osnovi metakrilata in zaščitnih lakov za zapiranje pred pritrditvijo s sredstvom **Bifix Temp**, ker lahko pri tem pride do dokončnega trdnega spoja

Uporaba:
1. **Priprava:**
   Bodite pozorni na čistočo in suhost. Po potrebi površino najprej očistite in potem posušite. Upoštevajte opozorila za uporabo kompozitnih zasnov krna in zalivk (glejte zgornje **opozorilo**).
2. **Vstavljanje obnove:**
   Odstranite zaporni pokrovček brizgalke QuickMix. Iz tehničnih razlogov lahko pred prvo uporabo pride do manjših razlik v napolnjenosti prekatov brizgalke. Zato odstranite pokrov brizgalke in tako dolgo iztiskajte material, da obe izstopni odprtini podata isto količino materiala. Namestite mešalno kanilo tipa 9, tako da sta odprtini na mešalni kanili in brizgalki usmerjeni druga proti drugi. Mešalno kanilo zasučite v smeri urinega kazalca za 90°. Sredstvo **Bifix Temp** aplicirajte v suho začasno zalivko in/ali aplicirajte na pripravljeno površino zoba. Potem obnovo vstavite z rahlim pritiskom in tako, da pustite nekaj viška materiala. Čas delovanja pri sobni temperaturi je najmanj 1,5 minute. Uporabljeno mešalno kanilo pustite na brizgalki do naslednje uporabe in jo uporabite kot zapiralo.
3. **Odstranjevanje odvečnega materiala:**
   Odvečni material lahko odstranite na naslednje načine:
   - Preverite prožnost materiala (spremljanje spremembe čvrstosti materiala zaradi kemičnega strjevanja v ustni votlini) in odvečni material odstranite z ustreznim instrumentom.
   - Druga možnost je, da s kratko osvetlitvijo s polimerizacijsko lučjo (okrog 2 sekundi) ustvarite elastično stanje in potem z ustreznim instrumentom odstranite odvečni material.
   - Sredstvo **Bifix Temp** v nestrjenem stanju lahko odstranite s penasto kroglico ali podobnim pripomočkom.

   Priporočamo odstranjevanje odvečnega materiala po krajši osvetlitvi.
   Med fazo polimerizacije morate obnovo držati na njenem mestu. Stične točke in interproksimalne prostore očistite z zobno nitko. Odvečni material ne sme ostati v sulkusu, ker lahko povzroči draženje dlesni.
4. **Strjevanje:**
   Samostrjevanje je končano 4 minute po vstavljanju. Polimerizacijo lahko časovno prilagodite z dodatno osvetlitvijo. Z osvetlitvijo s polimerizacijsko lučjo z vsake strani strjujte najmanj 10 sekund z močjo 500 mW/cm².

Opozorila in previdnostni ukrepi:
Bifix Temp ne vsebuje evgenola in je primeren za poznejšo trajno in dokončno pritrditev, ker ne vpliva na strjevanje drugih uporabljenih materialov.
Bifix Temp uporabljajte izključno s predvideno mešalno kanilo. Ročno mešanje zaradi zadrževanja kisika ni priporočljivo. Če je med zdravljenjem predvidena ponovna pritrditev začasne zalivke, lahko z apliciranjem tanke plasti (npr. glicerinskega gela ali vazelina) pred pritrditvijo poenostavite poznejše odstranjevanje odvečnega materiala sredstva **Bifix Temp** iz začasnih zalivk.
Bifix Temp vsebuje dimetakrilat, diakrilat, benzol peroksid, amine in BHT. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Bifix Temp** materiala ne smete uporabiti. Pri stiku z očmi te takoj sperite z obilo vode in poiščite pomoč zdravnika.
Zagotovljene lastnosti izdelka lahko dosežete samo ob uporabi originalnih mešalnih kanil Sulzer Mixpac, ki jih je odobrilo podjetje **VOCO**. Vse ustrezne mešalne kanile za naše izdelke lahko dobite pri podjetju **VOCO**.

Shranjevanje:
Shranjujte pri temperaturi od 4 °C do 23 °C.
Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.
Priporočljivo je, da material hranite v hladilniku.
Pred uporabo naj bo material na sobni temperaturi!

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK

Návod na použitie

Popis výrobku:
Bifix Temp je duálne tuhnúci dočasný upevňovací materiál na báze kompozitov. Vyvážená translucencia prípravku **Bifix Temp** umožňuje vysoko estetické výsledky pri časovo ohraničenom upevnení dočasných náhrad z materiálov koruniek a mostíkov, ako aj dočasných vykonaných prác CAD/CAM. Malá hrúbka filmu umožňuje vždy presné začlenenie provizória. Odolnosť materiálu **Bifix Temp** podporuje mimoriadne jednoduché a bezpečné odstránenie jeho prebytkov.

Doba spracovania: > 1,5 min. (23 °C)
Doba tuhnutia: < 4 min. (37 °C)

Indikácie:
- Dočasné upevnenie provizórnych náhrad.

Upozornenie:
Povrch kompozitných nadstavieb a výplní sa musí izolovať tenko (glycerínový gél, vazelína), aby sa zabránilo definitívnemu spojeniu materiálu **Bifix Temp**.
Upustite od použitia pojív a ochranných lakov na báze (met)akrylátu na pečatenie pred upevnením pomocou prípravku **Bifix Temp**, pretože môže nastať definitívne adhézne spojenie.

Použitie:
1. **Príprava:**
   Dbajte na čistotu a suchosť, prípadne po vyčistení vysušte. Dodržiavajte upozornenia pre použitie na kompozitných nadstavbách a výplniach (pozri **Upozornenie** vyššie).
2. **Nasadenie náhrady:**
   Odstráňte uzáver z injekčnej striekačky QuickMix. Pred prvým použitím sa môžu v komorách kartuše vyskytnúť technicky podmienené malé rozdiely vo výške náplní. Z tohto dôvodu je potrebné otvoriť uzáver striekačky a materiál vytláčať dovtedy, kým nebude rovnomerne vytekať z oboch výstupných otvorov. Nasaďte zmiešavaciu kanylu typu 9 tak, aby boli vyhĺbenia na zmiešavacej kanyle a striekačka navzájom vyrovnané. Zaaretujte zmiešavaciu kanylu otočením v smere hodinových ručičiek o 90°. **Bifix Temp** aplikujte do suchého provizória a/alebo pripraveného povrchu zubu. Následne ľahkým tlakom nasaďte náhradu tak, aby ste dosiahli prebytky materiálu. Doba spracovania je pri izbovej teplote minimálne 1,5 min. Použitú zmiešavaciu kanylu ponechajte do ďalšieho použitia na striekačke a využite ju tak ako uzáver.
3. **Odstránenie prebytkov:**
   Prebytky sa môžu odstraňovať nasledujúcimi spôsobmi:
   - Počkajte na pevný pružný stav (sledujte zmenu konzistencie v dôsledku chemického vytvrdnutia v ústach) a prebytky materiálu odstráňte vhodným nástrojom.
   - Prípadne uveďte prebytky do pevného pružného stavu krátkym osvetlením polymerizačnou lampou (asi 2 s) a odstráňte ich vhodným nástrojom.
   - Materiál **Bifix Temp** v nevytvrdnutom stave sa môže odstrániť penovou peletou alebo niečim podobným.

   Odporúča sa odstránenie prebytkov po krátkom osvetlení. Počas polymerizačnej fázy sa musí náhrada pridržiavať v želanej polohe. Kontaktné body a interproximálne oblasti treba očistiť dentálnou niťou. V ryhe nesmú zostať žiadne zvyšky materiálu, pretože môžu viesť k podráždeniu gingivy.
4. **Vytvrdnutie:**
   Samovytvrdnutie skončí 4 minúty po nasadení.
   Polymerizácia sa dá časovo ovládať pomocou dodatočného vytvrdnutia svetlom.
   Za týmto účelom z každej strany vytvrdzujte minimálne 10 s pomocou svetla polymerizačnej lampy s intenzitou min. 500 mW/cm².

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:
Bifix Temp neobsahuje eugenol a dobre sa hodí na použitie pred neskorším adhéznym, definitívnym upevnením, pretože nemá žiadny vplyv na vytvrdnutie použitých materiálov.
Bifix Temp nanášajte výlučne len na to určenou zmiešavacou kanylou. Ručné miešanie nie je z dôvodu inhibície kyslíka indikované.
Ak sa má v priebehu ošetrenia znova upevniť provizórium, aplikácia tenkej vrstvy napr. glycerínového gélu alebo vazelíny do náhrady pred upevnením uľahčuje neskoršie odstránenie zvyškov materiálu **Bifix Temp** z provizória.
Bifix Temp obsahuje dimetakryláty a diakryláty, benzoylperoxid, amíny a BHT. Pri známej precitlivenosti (alergii) na tieto zložky **Bifix Temp** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku. Pri kontakte s očami vypláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
Uvádzané vlastnosti produktu je možné dosiahnuť len za použitia originálnych zmiešavacích kanýl Sulzer Mixpac schválených spoločnosťou **VOCO**.
Všetky príslušné zmiešavacie kanyly pre naše produkty sú dostupné od spoločnosti **VOCO**.

Skladovanie:
Skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C.
Po uplynutí dátumu exspirácie sa prípravok nesmie použiť.
Odporúča sa uchovávanie v chladničke.
Pred použitím materiál ohrejte na izbovú teplotu!

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našimi pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

LT

Naudojimo instrukcija

Produkto aprašymas:
Bifix Temp yra dvigubo kietėjimo, kompozicinis cementas, skirtas laikinam cementavimui. Subalansuotas **Bifix Temp** skaidrumas leidžia pasiekti aukštus estetinius rezultatus laikinam laikinų restauracijų, pagamintų iš vainikėlių ir tiltų gaminimui skirtų medžiagų, o taip pat laikinų CAD/CAM būdu pagamintų laikinų restauracijų, cementavimui. Plonas filmo sluoksnis užtikrina tikslų laikinos restauracijos prigludimą visais atvejais. **Bifix Temp** stabilumas užtikrina ypaė paprastą ir saugų medžiagos pertekliaus pašalinimą.

Darbo laikas: > 1.5 min (23 °C)
Kietėjimo laikas: < 4 min (37 °C)

Indikacijos:
- Laikinas laikinų restauracijų cementavimas.

Pastaba:
Kompozicinės restauracijos ir kultys privalo būti izoliuotos plonu glicerino gelio ar vazelino sluoksniu, kad būtų išvengta nuolatinio **Bifix Temp** pricementavimo.
(Met)akrilato surišėjų ir apsauginių lakų privalo būti vengiama prieš cementuojant **Bifix Temp**, kad būtų išvengta nuolatinio surišimo.

Aplikavimas:
1. **Preparavimas**
   Užtikrinkite sausą ir švarų darbo lauką; jei reikia, jis turi būti nuvalytas ir nusausintas. Laikykitės komozicinių restauracijų ir kulčių naudojimo instrukcijų (žiūrėkite **pastabą** aukščiau).
2. **Restauracijos dėjimas:**
   Nuimkite apsauginį dangtelį nuo QuickMix švirkšto. Dėl techninių savybių, galimas nevienodas abieju švirkto kamerų užpildymas prieš pirmą naudojimą. Dėl to nuimkite švirkšto dangtelį ir išspauskite medžiagos, kol medžiaga ims tolygiai tekėti iš abiejų kamerų. Tada uždėkite 9 tipo maišymo galiuką. Įpjovos ant švirkšto ir maišytuvo turi atitikti. Pasukite maišymo galiuką 90° pagal laikrodžio rodyklę, kad užfiksuotumėte jį. Aplikuokite **Bifix Temp** ant sausos laikinos restauracijos ir/ar paruošto danties paviršiaus. Tada dėkite restauraciją švelniai spausdami, kad medžiagos perteklius ištekėtų. Darbo laikas kambario temperatūroje yra mažiausiai 1.5 min. Palikite panaudotą maišytuvą ant švirkšto, nes jis pasitarnaus kaip dangtelis.
3. **Pertekliaus pašalinimas:**
   Bet koks medžiagos perteklius gali būti pašalintas sekančiais metodais:
   - Palaukite, kol medžiaga taps elastiška (stebėkite konsistencijos pasikeitimą medžiagai savaime kietėjant burnoje) ir pašalinkite medžiagos perteklių tinkamu instrumentu.
   - Arba, medžiaga gali būti padaroma elastiška trumpai sukietinant polimerizatoriaus pagalba (maždaug 2 s) ir tada pašalinama tinkamu instrumentu.
   - Jei nekietinama, **Bifix Temp** gali būti pašalinamas kempinėle ar panašia priemone.

   Po pertekliaus pašalinimo, trumpas kietinimas yra rekomenduojamas. Restauracija privalo būti laikoma vietoje polimerizavimo metu. Kontaktiniai taškai ir tarpdačių sritys privalo būti išvalomos tarpdančių siūlu. Užtikrinkite, kad medžiagos perteklius pilnai pašalintas iš dantenų vagelės, nes tai gali sukelti dantenų dirginimą.
4. **Kietinimas:**
   Savaiminis sukietėjimas pasiekiamas po 4 min po įvedimo.
   Polimerizavivimo laikas gali būti kontroliuojamas papildomai kietinant šviesa.
   Šiam tikslui, kietinkite 10 s iš kiekvienos pusės, naudodami polimerizatorių su šviesos inensyvumu mažiausiai 500 mW/cm².

Informacija, apsaugos priemonės:
Bifix Temp yra be eugenolinis cementas ir yra tinkamas laikinam cemetavimui prieš sekantį nuolatinį adhezinį cementavimą ir neįtakoja naudojamų medžiagų kietėjimo.
Bifix Temp aplikavimui naudokite tik tam tikslui skirtą maišymo galiuką, rankinis maišymas nerekomenduojamas dėl deguonies inhibicijos.
Jei gydymo metu laikina restauracija bus cementuojama pakartotinai, plono glicerino ar vazelino sluoksnio aplikavimas ant restauracijos prieš cementavimą pasitaranaus lengvesniam **Bifix Temp** likučių pašalinimui nuo laikinos restauracijos. **Bifix Temp** sudėtyje yra dimetakrilatų ir diakrilatų, benzoilperoksido, aminų ir BHT. **Bifix Temp** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinių dalių. Patekus į akis, nedelsiant plaukite gausiu vandens kiekiu ir kreipkitės į gydytoją.
Garantuotos medžiagos charakteristikos gali būti pasiektos tik naudojant originalius Sulzer Mixpac maišymo antgaliukus, kurie yra **VOCO** patvirtinti. Visus maišymo antgaliukus su atitinkamais produktais yra įmanoma įsigyti iš **VOCO**.

Laikymas:
Laikykite 4 °C to 23 °C temperatūroje.
Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.
Rekomenduojama laikyti šaldytuve.
Leiskite **Bifix Temp** pasiekti kambario temperatūrą prieš naudojant!

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV

Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:
Bifix Temp ir duāli cietējošs pagaidu nostiprināšanas materiāls uz kompozītmateriālu bāzes. **Bifix Temp** sabalansētais caurspīdīgums ļauj iegūt rezultātus ar izcilu estētisko noformējumu, uz ierobežotu laiku nostiprinot pagaidu protēzes no kroņu un tiltiņu materiāliem vai ar CAD/CAM tehnoloģiju izgatavotus pagaidu elementus. Pagaidu protēzes nemainīgi precīzo atbilstību pēc ievietošanas mutē nodrošina niecīgais kārtiņas biezums. **Bifix Temp** stabilitāte veicina īpaši vienkāršu un drošu liekā materiāla noņemšanu.

Apstrādes laiks: > 1,5 min. (23 °C)
Sacietēšanas laiks: > 4 min. (37 °C)

Pielietojums:
- Pagaidu restaurāciju nostiprināšana uz ierobežotu laiku.

Norāde:
No kompozītmateriāliem veidoto zobu kroņu un plombu virsma ir jāizolē ar plānu glicerīna gela vai vazelīna kārtiņu, lai nepieļautu **Bifix Temp** ciešu piesaistīšanos.
Pirms nostiprināšanas ar **Bifix Temp** nedrīkst lietot uz (met)akrilātu bāzes veidotas saistvielas un hermetizācijas aizsarglakas, jo arī šeit var notikt cieša piesaistīšanās.

Lietošana:
1. **Sagatavošana:**
   Pievērsiet uzmanību tīrībai un sausumam, ja nepieciešams, vispirms vajadzētu notīrīt un pēc tam nosusināt. Ņemiet vērā norādes par zobu kroņiem un plombām, kas veidotas no kompozītmateriāliem (skatīt augšējo **norādi**).
2. **Restaurācijas ievietošana:**
   No QuickMix šļirces noņemiet vāciņu. Tehnisku iemeslu dēļ pirms pirmās lietošanas šļirces kameru pildījuma līmeņi var nedaudz atšķirties. Tāpēc noņemiet šļirces vāciņu un spiediet laukā materiālu tik ilgi, līdz tas vienmērīgi nāk ārā pa abām atverēm. Uzlieciet sajaukšanas kanili (tips 9) tā, lai kaniles un šļirces ierobi būtu vērsti viens pret otru. Nofiksējiet sajaukšanas kanili, pagriežot to par 90° pulksteņa rādītāju kustības virzienā. Aplicējiet **Bifix Temp** uz sausas pagaidu protēzes un/vai sagatavotās zobu virsmas. Pēc tam ar vieglu spiedienu ievietojiet restaurāciju, panākot materiāla pārpalikumu. Apstrādes laiks istabas temperatūrā vismaz 1,5 min. Izmantoto sajaukšanas kanili atstājiet uz šļirces līdz nākamajai lietošanas reizei, tā vienlaikus kalpos kā noslēgs.
3. **Pārpalikumu noņemšana:**
   Materiāla pārpalikumus var noņemt ar šādām metodēm:
   - Nogaidiet, kamēr iestājas elastīgs viskozs stāvoklis (ķīmiski sacietējot mutē, mainās konsistence), tad ar piemērotu instrumentu noņemiet materiāla pārpalikumus.
   - Īslaicīgi apgaismojot ar polimerizācijas lampu (apmēram 2 sek.), alternatīvi var iegūt elastīgu viskozu stāvokli un noņemt pārpalikumus ar piemērotu instrumentu.
   - Nesacietējušā stāvoklī **Bifix Temp** var noņemt ar porolona aplikatoru vai tamlīdzīgu rīku.

   Noņemt pārpalikumus ieteicams pēc īslaicīgas apgaismošanas. Polimerizācijas fāzes laikā restaurācija jātur vajadzīgajā pozīcijā. Saskares punkti un savstarpējās proksimālās virsmas jātīra ar zobu diegu. Smaganu kabatās nedrīkst palikt nekādi materiāla pārpalikumi, jo tie var izraisīt smaganu kairinājumu.
4. **Sacietēšana:**
   Kad pēc ievietošanas ir pagājušas 4 min., paššacietēšana ir beigusies. Polimerizācijas laiku var vadīt, pielietojot cietināšanu gaismā.
   Šai nolūkā no katras puses vismaz 10 sek. jācietina ar polimerizācijas lampu, gaismas intensitāte vismaz 500 mW/cm².

Norādes, piesardzības pasākumi:
Bifix Temp nesatur eigenolu un ir ļoti piemērots lietošanai pirms turpmākās adhezīvās galīgās nostiprināšanas, jo nekādi neietekmē šajā procesā izmantoto materiālu sacietēšanu.
Bifix Temp jāizspiež vienīgi no šim nolūkam paredzētās sajaukšanas kaniles, manuāla sajaukšana netiek ieteikta, jo skābeklis darbojas kā inhibitors.
Ja terapijas procesā ir paredzēts atkārtoti nostiprināt pagaidu protēzi, tad glicerīna gela vai vazelīna ieklāšana plānā kārtiņā pagaidu protēzē, pirms tā tiek nostiprināta, vēlāk atvieglos **Bifix Temp** atlieku notīrīšanu no protēzes. **Bifix Temp** satur dimetakrilātus un diakrilātus, benzoilpārskābi, amīnus un BHT. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Bifix Temp** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās. Ja iekļūst acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu ūdens un vērsieties pie ārsta.
Solītās izstrādājuma īpašības iespējams sasniegt tikai, izmantojot **VOCO** apstiprinātās oriģinālās Sulzer Mixpac sajaukšanas kaniles. Visas ar mūsu izstrādājumiem izmantojamās sajaukšanas kaniles ir pieejamas **VOCO**.

Uzglabāšana:
Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā.
Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.
Ieteicams uzglabāt ledusskapī.
Pirms lietošanas sasildīt līdz istabas temperatūrai!

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

HR

Upute za upotrebu

Opis proizvoda:
Bifix Temp je dvostruko stvrdnjavajući materijal za privremeno pričvršćivanje na bazi kompozita. Ujednačena prozirnost sredstva **Bifix Temp** omogućuje visoko estetske rezultate kod vremenski ograničenog pričvršćivanja privremenih nadomjestaka od materijala za krunice i mostove te privremenih radova izrađenih CAD/CAM tehnikom. Mala debljina sloja uvijek omogućuje oblikom precizno uklapanje provizornog protetskog rada. Zbog stabilnosti sredstva **Bifix Temp** višak materijala jednostavno se i sigurno uklanja.

Vrijeme primjene: > 1,5 min (23 °C)
Vrijeme vezanja: < 4 min (37 °C)

Indikacije:
- Privremeno pričvršćivanje privremenih restauracija.

Napomena:
Površinu kompozitnih nadogradnji i ispuna treba tanko izolirati (glicerinskim gelom, vazelinom) kako bi se spriječilo konačno spajanje sredstva **Bifix Temp**.
Za pečaćenje pričvršćenja pomoću sredstva **Bifix Temp** treba izbjegavati primjenu adhezivnih sredstava i zaštitnih lakova na bazi (met)akrilata jer time može doći do konačnog vezanja.

Primjena:
1. **Priprema:**
   Pripazite da je okolina čista i suha, po potrebi je očistite, a zatim osušite. Poštujte napomene o primjeni na kompozitnim nadogradnjama i ispunama (vidi prethodnu **napomenu**).
2. **Umetanje restauracija:**
   Skinite zaštitnu kapicu sa štrcaljke QuickMix. Iz tehničkih razloga prije prve uporabe lako može doći do malih razlika u razini napunjenosti komora štrcaljke. Stoga skinite poklopac štrcaljke i istiskujte materijal sve dok iz oba izlazna otvora materijal ne počne ravnomjerno izlaziti. Nataknite kanilu za miješanje, tip 9 na način da otvori na kanili za miješanje i štrcaljka budu okrenuti jedni prema drugima. Blokirajte kanilu za miješanje okretanjem u smjeru kazaljki na satu za 90°. Nanesite sredstvo **Bifix Temp** u suhi privremeni protetski rad i/ili pripremljenu površinu zuba. Zatim laganim pritiskom umetnite restauraciju da dobijete višak materijala. Vrijeme primjene na sobnoj temperaturi iznosi najmanje 1,5 min. Upotrijebljenu kanilu za miješanje ostavite kao čep na štrcaljki do sljedeće primjene.
3. **Uklanjanje viška materijala:**
   Višak materijala možete ukloniti na sljedeće načine:
   - Pričekajte da materijal postane žilavo elastičan (pratite promjenu konzistencije uslijed kemijskog stvrdnjavanja u ustima) i prikladnim instrumentom uklonite višak materijala.
   - Alternativno višak materijala kratko osvijetlite polimerizacijskom lampom (oko 2 s) da postane žilavo elastičan i uklonite prikladnim instrumentom.
   - Sredstvo **Bifix Temp** može se ukloniti u nestvrdnutom stanju pjenastim peletom ili sličnim.

   Preporučujemo da višak materijala uklonite nakon kratkog osvjetljavanja. Tijekom faze polimerizacije restauraciju trebate držati u istom položaju. Dodirne točke i interproksimalna područja čiste se zubnim koncem. U zubnom žlijebu ne smije ostati viška materijala jer može doći do iritacije zubnog mesa.
4. **Stvrdnjavanje:**
   Samostvrdnjavanje je gotovo 4 min nakon umetanja.
   Vrijeme polimerizacije može se mijenjati dodatnim stvrdnjavanjem UV svjetlom.
   U tu svrhu se sa svake strane svjetlom polimerizacijske lampe treba stvrdnjavati jačinom od najmanje 500 mW/cm² u trajanju od najmanje 10 s.

Upute i mjere opreza:
Bifix Temp ne sadrži eugenom i prikladan je za primjenu prije kasnijeg, adhezivnog i konačnog pričvršćivanja jer ne utječe na stvrdnjavanje materijala koji se koriste.
Bifix Temp nanosite isključivo putem predviđene kanile za miješanje, ručno miješanje nije prikladno zbog pristupa kisika.
Ako je tijekom tretmana predviđeno ponovno pričvršćivanje privremenog protetskog rada, nanošenje tankog sloja npr. glicerinskog gela ili vazelina u nadomjestak prije pričvršćivanja može olakšati kasnije uklanjanje ostatka sredstva **Bifix Temp** iz privremenog protetskog rada. **Bifix Temp** sadrži dimetakrilate, diakrilate, benzolperoksid, amine i butil-hidroksitoluen (BHT). Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Bifix Temp** treba odustati od njegove primjene. U slučaju da dođe u dodir s očima, odmah isprati s puno vode i potražiti pomoć liječnika.
Jamčene karakteristike proizvoda postižu se samo pri uporabi originalnih kanila za miješanje Sulzer Mixpac koje je odobrila tvrtka **VOCO**. Sve odgovarajuće kanile za miješanje za naše proizvode možete kupiti od tvrtke **VOCO**.

Čuvanje:
Čuvati na temperaturama od 4 °C - 23 °C.
Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.
Preporučuje se čuvanje u hladnjaku.
Prije primjene zagrijati na sobnu temperaturu!

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Last revised: 08/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental

VC 60 BB1055 E1 0817 99 © by VOCO